

من آيات الأدب التركي

# الطُّرُق

من ديوان (صفحات) للشاعر التركي الكبير

محمد عاكف

---

نقله إلى العربية

أبراهيم صبري

مدرس بكلية الآداب بجامعة الاسكندرية



من آيات الأدب التركي

# الطيرل

من (صفحات) للشاعر التركي الكبير

محمد ما كف

نقله إلى العربية

أبراهيم صيرفي

مدرس بكلية الآداب بجامعة الكويت



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### كلمة المترجم

إن عهد النهضة الذي بدأ في تركيا سنة ١٢٥٥ هجرية بعد إعلان التنظيمات أى الدستور بمرسوم السلطان عبد المجيد المسمى ( كلخانه خط همايونى ) قد أمتج في الأدب التركى طوال قرن أو أكثر من آثار شعرية أو نثرية ما كتب له الخلود . منها مثلا : آثار نامق كال وضيا پاشا وعبد الحق حامدورجانى زاده أكرم والمعلم ناجى وتوفيق فكركت ومحمد عا كف التى تتخذ موضوعا للدراسات في المدارس والجامعات في تركيا وتأتى في طليعة تراث هذا العصر فيها .

### كلمة الترحيم

فرايت من واجبي أن أقدم نموذجاً من ذلك التراث إلى الأوساط الأدبية في مصر واخترت (الظلال) وهي الجزء الأخير من ديوان محمد عاكف المسمى (صفحات)، ذلك أنه قد ألفه في مصر أثناء إقامته بها وتدرسه بجامعة اللغة التركية وآدابها. وقد أخذ العلماء ولا سيما في عصرنا هذا يدرسون باهتمام تطور نهضات الأمم وآثارها وتلشيه الشعوب المتعددة معاهد لدراسة مختلف اللغات وآدابها. ومن ناحية أخرى فإن هذا الجزء من الديوان الذي ألفه شاعرنا في أرض هذا الوطن وسماه بالظلال كان نشره في مصر أمراً طبيعياً، من أجل ذلك عزمنا على نقله إلى العربية ليكون موضع بحث ودراسة في كليات الآداب بجامعة القاهرة حيث إن الصلة الثقافية والأدبية بين الامتين وثيقة، لأن اللغة العربية التي ملأت بثروتها اللغوية فراخاً كبيراً في اللغة التركية وأصبحت من أهم عناصر البيان العلمي والأدبي فيها، كانت تدرس في معاهد تركيا وجامعاتها إلى وقت قريب واللغة التركية كما أوضحته في محاضراتي (١) لغة أقوام سجل تاريخ الشرق الإسلامي اسماءهم بحروف ذهبية لما قاموا به من أعمال جليلة طوال القرون السالفة، إذ نشأ منهم علماء وأدباء أبدعوا آيات في ساحة الفكر والأدب وساهموا بآثارهم العلمية والفنية في بناء صرح المدينة الإسلامية تلك المدينة التي كانت ولا تزال خطورة أحوالها وعظمة آثارها غزيراً للشرق والإسلام بما انطوت عليه من الثقافة والحضارة. وقد أدخلت الجامعات

(١) مجموعة المحاضرات ألقيتها في الجامعة .

### كلمة المترجم

المصرية دراسة اللغة التركية وآدابها في كليتها منذ عهد طويل .  
تخليق بنا أن نقبس كلما أتاحت الفرصة من الأدبيين العربى والتركى ،  
وجريا على هذا النهج قمت بترجمة كتاب الأيام للدكتور طه حسين إلى  
التركية وقد انتهيت من الجزء الاول وساهمت بكل ما أوتيت من سعة  
الوقت في وضع الدراسات المتقابلة ، وأملى وطيد في أن تنال هذه  
المحاولات المتواضعة للشر الثقافتين القبول الحسن على اعتبار أنهما  
من أهم دعائم حضارتنا الشرقية .

أما بعد ، فإن سليقة عاكف الشعرية كما أوضحنا فيما كتبناه بشأن  
شعره معروف بسلاسة بيانه وعدم التعقيد والغموض في التعبير ، ومن  
ثم سهل على المترجم حل النظم في شعره وصوغه نثرا . وقد كانت  
طبيعة اللغتين في ترتيب أجزاء الجملة هي الصعوبة الأساسية في الترجمة ،  
ذلك أن اللغة العربية تضع الفعل أولا والتركية آخرأ ، وأما المشاكل  
الأخرى فكانت من الخطورة بمكان أيضاً مثل تطور الشعر التركى  
نحو الجمل الطويلة التي تستغرق أبياتاً كثيرة ( Enjambement ) ،  
والبحث عن التعبيرات في العربية تفيد المعنى نفسه بالتركية والاهتمام  
إليها بدون الابتعاد عن مقابل تلك التعبيرات تأليفاً ولغة وإحلال  
ما يقابلها في الترجمة من كلمات تعبر عما سبق له الكلام في العبارة  
التركية (١) .

أما منهجى في الترجمة فهو بالإجمال عبارة عن استعمال نفس اللون

---

(١) مثلاً قصيدة عنوانها (مع الفرعون وجهاً لوجه) وقصيدة عنوانها (الدرويش أحمد)

### كلمة المترجم

والمعنى التركيين عند تجريد الأشعار عن ثوب ألفاظها التركية وخلع  
الرداء العربي الصميم عليها مع مراعاة مقتضيات الصياغة في اللغة العربية ،  
وذلك لتقريب الذوق التركي إلى الذوق العربي بقدر ما يسمح به الامكان .  
وأملى وطيد ألا يجد من يقرأ هذه الترجمة من اخواننا العرب  
نفسه أمام أثر أجنبي عن قوله وقلبه ، وليس ذلك بفضل مجهودى بل  
بفضل إخلاص وفصاحة هذا الشاعر الكبير الإسلامى الذى أنطق  
لسانه بآلامنا المشتركة وترجم عنا قبل أن يترجم بيانه إلينا .  
إبراهيم صبرى

### مياة الشاعر

نستنتج من قصيدة محمد عاكف المسماة بمسجد الفاتح (١) أنه نشأ قبل نصف قرن أو أكثر بالاستانة في حي يجاور مسجد السلطان محمد الفاتح ويقول الشاعر في حاشية قصيدته التي ألفها بمناسبة حرب البلقان (٢) إن والده هو الأستاذ طاهر من مدينة (إبيك) بالبنانيا ومن أساتذة معهد السلطان محمد الفاتح .

وقد أتم محمد عاكف دراسته في كلية الطب البيطري بجامعة استانبول وأخذ إلى جانب هذه الدراسة الطبية نصيباً وافراً من الثقافة الدينية ، ثم تدرج في وظائف حكومية إلى أن تركها بعد إعلان

---

(١) «صفحات» الجزء الأول صفحة ٧

(٢) «صفحات» الجزء الثالث المسمى «حقك مسلري» أصوات الحق صفحة ١٤

الدستور سنة ١٣٢٦ هجرية حيث تولى رئاسة تحرير المجلة الدينية والسياسية المسماة بالصراط المستقيم التي تغير عنوانها فيما بعد وأصبح سبيل الرشاد .

اشتهر محمد عاكف بأشعاره السياسية الدينية التي نشرها في المجلة المذكورة حتى لقب بشاعر الإسلام في الأوساط الأدبية بما اعتبرته الحكومة يومئذ أكثر الكتاب جدارة لترشيحه سكرتيراً لدار الحكمة الإسلامية الملحقة بالمشيخة الإسلامية ، وقد تولى الشاعر هذه الوظيفة حوالى سنة ١٩١٧م واحتفظ بمركزه في رئاسة التحرير لمجلة سبيل الرشاد المذكورة حتى الأيام التي خرجت تركيا فيها مهزومة من الحرب العالمية الأولى ، وقامت ثورة عسكرية فيما بعد بالاناضول وتشكلت في آنقرة سنة ١٩٢٢ حكومة الثورة التي لم تعترف بوجود الحكومة القائمة بأمر السلطان الخليفة بالآستانة . فالتحق الشاعر بحكومة الثورة وألف لها شعره المعروف باسم نشيد الاستقلال ، وقد انتخب الشاعر فيما بعد نائباً في البرلمان الجديد بأنقرة وظل فيه إلى أن قطعت الحكومة شوطاً بعيداً في تطبيق الانقلاب الاجتماعي الذي اقتبسته من الغرب وكان من ضمنها قانون لبس البرنيطة التي عز على عاكف لبسها<sup>(١)</sup> فما كان منه إلا أن أباه وهاجر إلى مصر حوالى سنة ١٩٢٤ ، وكان قد زارها قبل ذلك عدة مرات واستقر مقامه فيها

---

(١) صوك عصر تورك شاعر لرى ( شعراء العصر الأخير الترك ) مؤلفه المؤرخ ابن الأميى محمود كمال ، ذكر المؤلف في الصفحة الأخيرة من حياة الشاعر بعد سفره إلى الآستانة للاستشفاء فيها .

### حياة الشاعر

بعد هذه السنة ، وقد عينته الحكومة المصرية مدرساً لتدريس اللغة التركية وآدابها في كلية الآداب بجامعة القاهرة حيث اشتغل بالتدريس حتى اعتلت صحته ولما اشتدت وطأة المرض عليه سافر إلى استانبول بغية المعالجة ، ولكن لم يلبث أن وافاه أجله المحتوم هناك وانتقل إلى رحمة الله تعالى ليلة ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٣٦ (١) .

(١) كل ما رويته عن حياة الشاعر هو من معلوماتي الشخصية ، وذلك أولاً لما صرتي إياه وثانياً لالتصالي الشخصي به أثناء إقامته بمحلوان حيث تقابلنا كثيراً وضممتنا مجالس مختلفة أخرى واشتغنا إليه وهو يتكلم عن ظروف حياته الفني . ولابد من التصريح هنا بأنني تقدمت مسلك الشاعر السياسي مع بعض آخرين من فجول شعراء الترك المعاصرين في أثر منطووم ينطوى على أكثر من ثلاثمائة بيت ألفته باللغة التركية قبل نيف وعشر سنوات ، أما هنا البحث فلا ينطوى طبعاً على رأيي الشخصي فيما يتعلق بحياة الشاعر السياسية وقد جعلت الحيز المطلق نصب عيني في كل ما سردهته من البحث والتفتيح في هذه التعليقات .

### شعر عاكف ورسالته فيه

إن الذين ولدوا بالآستانة في السنين التي أعقبت سنة خمس وخمسين ومائتين وألف هجرية (١) استمعوا في مهدهم - كما كتبه في تأليفه المسمى (الشعراء الفكريون) (٢) - إلى نوع من الشعر الوطني على لسان أمهاتهم ونشأوا على أنغامه الملقنة ببذل كل ما أوتوا من قوة الشباب لتشيد الوطن الاسلامي الحر الذي كان يرفرف العلم العثماني على أراضيه المترامية الأطراف وإقامة ذلك الوطن قومة رجل واحد ضد كل من يحاول دون تقدمه في ركب الحضارة والرفق وممارسة حقوقه المتعلقة بمصيره . هذا الدور هياً في الوقت نفسه أسباب التجديد في

---

(١) أشعار أبي المجددين الشاعر شتاسي وثائق كمال

(٢) تحت الطبع

شعر عاكف ورسائله فيه

الأدب التركي مع المحافظة على صلته بماضيه الإسلامي على نمط التجديد الذى بدأ بعهد التنظيمات أى الدستور الذى قام بإعلان افتتاحه رشيد پاشا الكبير الصدر الأعظم الذى قرأ المرسوم المسمى (كلخانه خط همايونى) الصادر من لدن السلطان عبد المجيد سنة ١٢٥٥ هـ بميدان (كلخانه) بالآستانة وأعلن فيه الدستور العثمانى الجديد الذى استلهم واضعه فى تدوين نصوصه إلى جانب المبادئ الحقوقية التى تقررت فى الغرب بعد الثورة الفرنسية وأصبحت فى أوروبا شعاراً سياسياً لنظام الأمم المتعددة الاجتماعى .. استلهم الأحكام المستنبطة من الشريعة الإسلامية .

وقد أعقبت هذا العهد الذى كان يتقدم من وجهة النظام الاجتماعى نحو النظم الغربية ، أدوار سياسية تعاقبت فى محاذاتها بعد أدب عهد الدستور أدوار أدبية أخرى منها دور ثروة الفنون الذى نرى الشاعر محمد عاكف يقف منه موقفاً خاصاً بحيث لو جلونا نواحى هذا الدور التاريخى لاستطعنا أن نكتب بدون إسهاب عن شعر هذا الشاعر التركى المعروف ورسائله ، مطمئنين إلى أننا أوضحنا رسالة عاكف فى شعره ومكان شخصيته الفنية من الأدب التركى . ورغبة فى الاختصار سوف تؤثر أن ننقل ما كتبه الكاتب المعاصر إسماعيل حبيب ، مؤلف تاريخ الأدب التركى الحديث فى المقارنة بين أدوار الأدب التى تقدمت أو صادفت ظهور شاعرنا مثل عهد الدستور ودور ثروة الفنون وبعد ذلك سنقوم بمواصلة بحثنا على ضوء تلك المقارنة .

شعر عاكف ورسالته فيه

قال الكاتب ما ترجمته في صفحة ٥٨٤ إلى ٥٩٣ من تاريخه المذكور:  
« استطاع (لومير) صاحب مجلة (پارناس) قبل نصف قرن  
في باريس أن يجمع فئة من الشبان حول جريدته فعرفوا باسم (پارناسيان)  
نسبة إلى هذه المجلة . وهنا أى في استانبول قبل ربع قرن جمع أحمد  
إحسان بك فريقا من الشبان حول مجلته المسماة (ثروت فنون) ثروة  
الفنون فعرفوا باسم (ثروت فنون عائله سى) أسرة ثروة الفنون .  
وقد شق جماعة (پارناس) طريقهم متكاتفين يجعلهم الفن متعاطفين  
بعضهم على بعض ويقوم مقام اللبس وصار أصحاب ثروة الفنون  
يعرفون باسم أسرة ثروة الفنون . بيد أن الفريق الأول قد اولعوا  
بالشكل وأتوا إلى الأدب بأسلوب جديد ولون حديث فزودوا  
الشعر بطبيعة بلورية وزودوا النثر بروح واضحة شفاقة . وقد حاولت  
جماعتنا هذه المحاولة نفسها فزفوا إلى الأسماع تغريدا جديدا وعرضوا  
على الأنظار صورا حديثة من الشعر والنثر ، وقد صارت جماعة «پارناس»  
مرحلة في تاريخ الأدب الفرنسى، أما أسرة ثروة الفنون فقد بلغت غاية  
وقف عندها الأدب التركى .

« إذن فما هو موقف عهد أسرة ثروة الفنون من تاريخ أدبنا ؟ . .  
« إن مهمة أسرة ثروة الفنون الأولى كانت تعمل على إبعادنا عن  
أدب الشرق . ولما كان الدين أمرا لا يقتصر على أمة بعينها ، ولما كان  
أدبنا قد فقد شخصيته لاندماجه في المدينة الإسلامية ووقوعه تحت

شعر ما كف ورسائله فيه

سيادة الثقافة العربية والإيرانية ، ولما كان الأدب القديم الذى نسميه بأدب الدواوين (المجموعات الشعرية) قد اعتمد فى ذوقه الفنى وغذائه الروحى على ورود مناهل الثقافة الإسلامية . وهى تمثل مدنية لا تمتاز بطابع قومى أو وطنى ، فن أجل ذلك كان الأدب الذى تطور فى عهد التنظيمات أى عهد الدستور الذى أعلنه السلطان عبد المجيد سنة ١٢٥٥ هـ وسبق عهد ثروة الفنون ما هو إلا محاولة للتخلص من القيود السابقة . وقد قطع أدباء عهد الدستور روابط كثيرة قوية كانت تربطنا بالماضى . على أنهم لم يتحرروا منها تحررا كاملا إذ حافظوا على صلتهم من حيث النوق والإحساس بهذا الأدب الإسلامى الشرقى على نطاق واسع .

« فما كان من أسرة ثروة الفنون إلا أنهم قد قضوا على الروابط الباقية وابتعدوا عن الأذواق الأدبية لذلك الماضى ملهين طرق نظمهم وجعلوا ذلك التحرر الذى بدأ بمحاولة عاكف باشا ( من شعراء عهد الدستور ) وأمثاله انطلاقا من القيود بأسرها . ومن ثم يجب أن نعتزف بخطورة هذا العمل .

« وكان من الواجب على أدباء ثروة الفنون أن يقوموا بأمر ثان سوى ما قاموا به من الانفصال عن الماضى ألا وهو الاتيان بالغرب إلى أدبنا . . . قبل استطاعوا القيام بهذه المهمة . . أجل قاموا بها عن طيب قلب وبأكثر منها متفادين على أدائه بوجد صوفى حتى إنه ليكتننا

شعر ما كلف ورسائله فيه

اليوم أن نستدل على الأدب الحقيقي بالتبنيه إلى نقيض ذلك الاكثار .  
« وقد بقى التوازن بين الثقافة والمدنية عند أدباء عهد الدستور  
دون أن يختل ، أما عند أسرة ثروة الفنون فقد ابتلعت المدنية الثقافة  
بيد أننا كنا نملك الثقافة وكانت المدنية للغرب ومن ثم نرى الغرب في  
أدب ثروة الفنون ولا نرى أنفسنا . وقد زعم جميعهم بأنهم ليسوا  
مدينين لنا بشئ ، وأعلنوا برأيتهم منا وما صنع عجين أدمغتهم إلا بخميرة  
الغرب ، كما أن ذوقهم الفني لم يتغذى إلا بغذاء من الغرب قال مؤلف  
( الحياة المخيلة ) :

« لم نستق من الآثار التركية شيئاً ما وتريتنا الفكرية إنما تطورت  
بثقافة الأدب الفرنسي وما فيه من نقد وفلسفة . .

« فكان عليهم إما أن يتركونا ويذهبوا إلى الغرب أو أن يرجعوا  
من الغرب ويدركوا حياتنا ولكنهم لم يتمكنوا من كلا الأمرين اعتمدوا  
أنه في الامكان تقويم حياة شعب بفن عصرى فقط .

« إن ادب عهد الدستور قد فاض على ثغور الوطن وجال في  
حلبة وسعت ما بين خوارزم والأندلس . إنه كان يبحث عن المسلمين  
أكثر مما يبحث عن مواطن تركي . أما ادب ثروة الفنون فكان قاصراً  
لم يستطع أن يتخطى حدود ضاحية ( آياستفانوس ) وقرية ( ككبوزه )  
بحواراستانبول فكان من اليسير أن تحس أن هواء هذا الوطن لم تتخلل  
نسماته ذلك الادب . . . »

إن هذا الدور هو ، كما اتضح مما قاله اسماعيل حبيب ، دور التوطئة للدخول في واد جديد افتتحه الافكار الآتية من الغرب للشعراء الأتراك المتأخرين الذين نشأوا منذ قرن أو أكثر وألفوا دواوين في الشعر المتطور نحو التجديد في اللغة والمعنى والأسلوب ، تترجم بالهامات معينة الثقافة الغربية على نقيض ثقافة الشعراء الإسلامية الذين سبقوهم وساهموا بآثارهم الشعرية والنثرية (١) في بناء صرح المجتمع الجديد المزمع إنشاؤه منذ زمن السلطان عبد المجيد الذي سبق ذكره .. إن دور مجلة ثروة الفنون هو بالأوضح ذلك العهد الذي أتى فريق من الشعراء بعهد الدستور بنصف قرن تقريبا ، تغلبت عليهم نزعة الذوق الغربي تلك النزعة التي كانت ترمى عند بعضهم نحو الابتعاد عن الماضي وحث القوم على قطع أواصره به ، أو اصر ذلك الأدب الذي كان خليطا من ثقافة اشتركت فيها امم اسلامية مختلفة وكانت ترمى عند بعض معاصريها إلى التقدم في التجديد مع تقوية تلك الأواصر والنظر إلى الثقافة الخليطة كثافة الأمة الإسلامية المشتركة (٢).

لقد كان ما كف من تأثر خطوات عهد الدستور على هذه النزعة الأخيرة ، وهو شاعر غمره منذ نعومة أظفاره فيض من الاحساسات الدينية من بيت والده إلى معهد دراساته الشرعية التي قام بها إلى بجانب دراساته الطبية ، وأدب ثروة الفنون ، كما نقلناه عما كتبه عنه اسماعيل

(١) أشعار ضيا پاشا ونامق كال

(٢) أشعار المعلم قاضي

شعر عاكف ورسائله فيه

حبيب ، متأثر أدب (پارناس) الغربى ومبتعد عن الماضى وقاض على ما بقى من روايته وامتازت إلهامات بعض شعرائه بطابعها الشرقى . فجاء عاكف الذى تأثر الأدب الشرقى الإسلامى بألوانه الغربية والفارسية والصوفية فى زمن انتشر فيه أدب ثروة الفنون الذى كان هو من معاصريه وأراد أن يعيد هذا الأدب بأسره إلى ساحة تلك الثقافة والإحساسات المشتركة للامم الإسلامية<sup>(١)</sup> . والشاعر توفيق فكرت الذى يحمله أدباء ثروة الفنون على رؤوسهم لإجلالها كان قد وجه بعد نامق كمال الشاعر الوطنى المشهور هذا الأدب الذى وصف معارضوه شعرائه بالمنحطين Décadents نحو التعبير عن الإلهامات الوطنية الصرفة فى ظروف سياسية قومية بأشعاره المعنونة . الضباب ، ونحو سنة ١٢٩٥ هـ والرجوع ورد الرباب .

إن أدباء عهد الدستور الذين تكلم عن نزعتهم الكاتب اسماعيل حبيب فى مقارنته بين العهدين الأدبيين ، كانوا فى الحقيقة خلفاء لقاقله الشعراء التى تسلسلت من أول نشأة الدولة العثمانية وفقا لترتيب تاريخى كامل . والتغير نحو البساطة فى اللغة الذى بدأ على لسان مصطفى رشيد باشا بطل إعلان الدستور سنة ١٢٥٥ هـ وعاكف باشا وشناسى وضيا باشا من شعراء عهد الدستور والتجديد الذين شعروا أن نفوسهم مرتبطة بالعرى الوثيقة الممتدة من قلوبهم وعقولهم نحو المجتمع الذى ينتمون إليه ، ذلك التغير الذى لم يكن فى الحقيقة ناتجا عن تعمد يرمى

(١) أشعاره فى ديوانه المسمى (منهجات)

إلى التبديل ، بل نتيجة تطور لغوى طبيعى بدأ منذ عهد أحمد باشا  
وسنان باشا كلاهما من معاصرى عهد السلطان محمد الفاتح حتى انتقل  
إلى باقى ونفعى ونديم والشيخ غالب وراغب باشا وأخيرا إلى عزت  
ملا وعاكف باشا الذين كانوا يتكلمون باللغة التى يلقونها وهم  
فى مهد الأدب ، فشعراء أى عصر كما هو معلوم على الرغم من أنهم  
يكتبون بأساليب مختلفة يتكلمون باللغة عينها وأدباء ثروة الفنون  
الذين جاءوا فى أعقاب عهد الدستور ساروا على آثار القافلة التاريخية  
تسوقهم طبيعة اللغة .

ولقد اعتزل أدباء ثروة الفنون وابتعدوا عن أدباء عهد الدستور  
لبناء زمانهم الذى حاولوا اقتباس ذوقه وثقافته من الغرب فحسب ،  
أما شاعرنا فأراد أن يعيد هذه القطعة من الزمن إلى ساحة جريانها  
القديمة بأفكارها الشرقية القومية الإسلامية التى هى ساحة شعر  
الترك طوال القرون بحيث لو أن عاكفا ألف ديوانه الكبير المسمى  
(صفحات) فى عهد الدستور قبل أن يتداخل بينهما زمن ثروة الفنون  
لما عرف باسم شاعر الإسلام كما هو معروف اليوم بل باسم الشاعر  
الوطنى ذلك اللقب الذى لقب به الشاعر نامق كمال .

إن شاعرنا أراد أن يسوق القافلة بأساطياله وإحساساته على  
أرض الزمن إلى ساحة الإلهام الموروثة عن باقى ونفعى اللذين ترنما  
بمفاخر الدولة العثمانية الإسلامية فى عصورها الذهبية ، وهذه الأشعار  
التي يضمها ديوان عاكف (صفحات) تتطوى كلها على رسالة فكرية

شعر عاكف ورسائله فيه

يعالج فيها الشاعر موضوعات سياسية إسلامية شتى لهذه الدولة المغلوبة على أمرها .

وبعد هذا التمهيد بالإشارة إلى موقف الشاعر من تطور الأدب التركي الحديث وعرض دوره الذى قام به فيما يتعلق باتجاه مجرى ذلك الأدب ، نستطيع أن نتقل ببحثنا إلى موضوع شعره ورسائله فيه ونقول إن أشعار عاكف فى ديوانه (صفحات) يشهد كلها بأنه كان ينظر إلى الوطن الإسلامى على اختلاف أئمة نظرة وطن واحد ويؤلف أشعاره بوجد دىنى بحيث تبلغ عواطفه فى بعض القصائد أشدها وهو يظل يترنم بالمثل العليا الإسلامية ويقدمها إلى الوطن الإسلامى .

يكتب الشاعر مثلاً فى هذا الجزء الأخير الذى نقلناه إلى العربية أشعاراً جياشة يقيم فيها الخيام لليلى الإسلام من هالة الهلال حيث يقول فى القصيدة المسماة ( ليلى ) :

كلا ! للشرق - لذلك المجنون البائس المنكر ذاته -

ليلى واحدة ما هى إلا مستقبل الإسلام  
ولا يعرف سواها وقد تفاننا فى حبها

وقد يستغرق اليوم فى ذكرها وقد يفرق غدا فى ذكرها  
فتعالى ياليلى أيتها الحبيبة التى هى إلى النفس أقرب من الروح لا تتبعدى  
لا تتجنى على المجنون الذى أنكر لك حياته غير مرة !  
تأملى أعظم أبناء الشرق فى البطولة  
فى سبيل من ضحوا على مر الأيام ومثل بهم أشنع التمثيل ؟ ..

شعر عاكف ورسائله فيه

لم يطير جناحك في العلو السامق ولا ينزل إلى أن يحوم في سماء هذه الخليقة ؟  
ولأن لم يكن على هذا التراب ما يمكن به إعزازك  
فما الشفق إلا بساط طريقك وما الفجر إلا مصباحك  
وما هلالى إلا خيمتك التي شيدت في قلب السموات  
وما الأذان إلا نشيدك تن به الأرجاء رهبة وخشوعا  
وما الأعلام والقبب إلا جهاز عرسك الذي نزل من عند الله  
وما الجماعات إلا عبيدك وما الكعبة إلا خدرك . . تعالى ياليلي ،  
تعالى أيتها الحبيبة القريبة أكثر من الروح لقد لبثت غائبة إلى الآن . .

إن مسلك عاكف الإسلامى في الشعر دفعه في حماسه له للانضمام  
إلى الثورة التي قامت قبل أكثر من ربع قرن في الأناضول ضد  
استيلاء الجيش اليوناني حيث ألف نشيد الاستقلال كما كتب في  
أنقرة عاصمة الجمهورية الجديدة التركية قصائد عديدة وهي المنتشرة  
في هذا الجزء الأخير من الديوان ، وكانت الخلافة قد ألغيت يومئذ  
في تركيا بقرار من حكومة الثورة وتغيرت النظم الاجتماعية فيها  
الامر الذي أباه الشاعر فيما بعد وهاجر إلى مصر كما أسلفناه  
في فصل حياة الشاعر وكان قد كتب أيضا قصائده الحماسية في الحرب  
العالمية الأولى (١) التي تمزقت فيها أوصال الامبراطورية العثمانية وترنم  
في تلك القصائد ببطولة الجيش التركي مما يتضح لنا أنه ينظر دائما  
خلال حم التهب في قلبه بعشق الاسلام وحيثما رأى بلادا مسلبة

---

(١) صفحات . الجزء السادس المسمى (عاصم) .

وجهة حرب مسلمة وجريماً مسلماً اثني عليه واتحب دون أن ينفذ  
في بواطن الشئون السياسية .

هكذا نرى الشاعر في حداد مستمر على طول قصائد ديوانه  
الكبير (صفحات) يتخبط في بركة من العبرات التي يسكبها على مهب  
الكوارث النازلة على تركيا خاصة والعالم الإسلامي عامة حيث يحصى  
المصائب ويكشف القناع عن أسبابها تارة ثم ينزل باللائمة طوراً على  
الامة الإسلامية التي لا تتعظ ولا تنبه إلى بواطن مرضها الذي أوشك  
أن يصرعها .

أما قصائد هذا الديوان (الظلال) فقد كتبها عاكف أثناء إقامته  
بمحوان وطبعها في مصر وهو غريب عن وطنه . نفهم من قراءة  
الديوان أنه شعر بمرارة الهجرة وحزن الوحدة عندما ألنى نفسه آخر  
المطاف محاطاً بالقفار حيث لا أنيس له ولا زائر وقد خيمت الغربة  
وليالى الهجرة على حياته فنزل إلهام القصائد التي يحويها هذا الديوان  
على قلب الشاعر كلما اهتزت مشاعره وهاجت عواطفه على ذكريات  
الماضى التي ذكرها طوال أيام الغربة المهجورة .

وإنه ل يبدو واضحاً لدى القارئ أن قصائد (الظلال) كانت  
تتعرض على صفحات الشاعر كلما بدت سحابة ألم في سماء قواده ومرت  
خلال أضواء أفكاره ، ومن ثم لانجد موضوع (الظلال) مدسقا  
وموجهاً إلى هدف معين صريح كما هو الواقع في معظم أجزاء  
(صفحات) الأخرى التي يعالج الشاعر فيها من أول الكتاب إلى آخره

شعر عاكف وربالته فيه

وتحت عنوان واحد كثيراً من مشاكل الأمم الإسلامية كما أسلفناه مثل أشعاره المسماة (على منبر مسجد السلمانية) و(على منبر مسجد السلطان محمد الفاتح) و(عاصم) . . حيث نراه يظهر واسع العلم في فنون شتى مثل الشاعر الفرنسي فيكتور هوغو الذى يتناول العلوم الأدبية والفلسفية بمقدرة فائقة في معظم تأليفاته . بل نجد (الظلال) قصائد منفردة قالها الشاعر في فترات وجد فيها متمسكاً من الوقت للتأليف بينما كان شغله الشاغل همه بكسب قوت حياته في مصر .

على أن هناك بعض القصائد من (الظلال) ما يكفيها للتكلم عن الديوان كله ، فعندما نحلل قصائد هذا الديوان نصل الى النتيجة التى تصور لنا أن الشاعر ، وهو بين جدران زاويته فى المهجر ، رد نظره الى نفسه من الآفاق التى كان شاخصاً اليها منذ أمد بعيد فتراءى له معظم الظلال كأشباح واقتبس منها معالم الصور التى رسمها فى بعض القصائد وذلك بوضوح يقطع بأنه يقصد نفسه .

إن القصيدة التى عنوانها (الاستاذ حسام) تفصح لنا عما يحتلج بقلب الشاعر من إحساس التجرد إزاء ماض طال أمده قضاء الرجل كله فى سبيل مبدئه ، يقول عاكف ما ترجمته :

لقد انقضت خمس وخمسون سنة وأنا أمضى فى هذا السبيل  
الذى قطعت فيه شوطاً كبيراً من حياتى وما زلت بعيداً من نهايته  
فاذا ما رجعت فى الطامة الكبرى ١ .  
ويشير على لسان (الاستاذ حسام) إلى موقفه من المثل العليا التى آمن بها طوال حياته .

شعر عاكف ورسائله فيه

ثم إن الشاعر الذى نجده على طول قصائده فى ديوانه الكبير لا يتكلم عن نفسه ولا يفكر فيها ، بل يحيط كل كيانه طوال حياته بطوفان من بكائه المنهمر على مصائب العالم الإسلامى ، نراه فى هذا الجزء الأخير يستعرض بلاده وبلاد الإسلام بنظرة أخيرة وهو يوجه نظرة فاحصة الى وجدانه ، وعندئذ تظراً تعبيرات صوفية على لسانه الداهل من ناحية اللانهاى الذى استغرق فيه بالتأمل فى أعماق نفسه . وقد ألف قصيدته ( الليل ) و ( السجدة ) على أسلوب يذكر وجده أسلوب مولانا جلال الدين الرومى الذى كان شاعرنا يكثر فى تلك الأيام بحلوان من قراءة مثويه باجلال مريد من مريديه .

إليك بعض الآيات منهما :

لأنى نظرت بالأمس إلى هذا الكون الموحش ياله من حانة جائشة  
رأيت السكرى اليوم وقد ثملوا بجرعة وقد علوا بها بعدما نهلوا

... ..

يعنى ثملة وشمالى ثملة ، رباه ! مهما صنعت فلا جدوى .

... ..

إن العالم كله ثمل بشراب التوحيد الذى أسقيته أنت !  
أنا وحيدى مجذوبك الذى لم يشمل والميدان الآن لى !

... ..

رباه ! أنا قطرة تائهة منك ، ألا تكفينى خسارنى ؟

شعر عاكف ورسالته فيه

رباه ! أشفق على هذا الوجد الطريح الفاقد الوعي ،  
دع وجودى فليكن قطعة واحدة من السجود مع الكون !  
قد مضت الأعمار وأنت لا تأق ، فتعال أيها المعبود الوحيد ،  
إلى أيها الغائب الوحيد إلى أيها الموجود الوحيد !  
... ..

لا أريد الآفاق والأنفس إذ هي خلاء مطلق بدونك ،  
أنا مجنونك وأنت وحدك ليلاى التى أعبدها !  
من الأزل وأنا ثمل بنظرتك الفاتنة التى سقيتنى إياها .  
إلى أيها الساقى السرمدى ، نحتفل بذكرى ميثاق (ألست بربكم) !  
ناولنى جرعة أو نصف جرعة ، ولكن من الخمر التى كنت سقيتنى  
وحينما يتن وحى ذلك الشراب الإلهى فى كل ذراتى  
ولتسكت أصوات الطبيعة كلها وتترك المجال لأنينى .  
إلى ياسيد الأكوان ، إلى ياليلي وجداني !  
ولتكن نهايتى — إن كانت هناك نهاية — فى كنفك أنت حيث الذكرى ..  
على أن الشاعر لا ينسى بلاده خلال هذه الإلهامات الصوفية  
فيستابه ذلك الألم الأبدى الذى شعر به كلما فكر فى مصائب العالم  
الإسلامى فيبلغ اضطراب الشاعر ذروته حين يؤلف فى حلوان  
القصيدة الآتية المسماة [الفنان] وقد طلب فيها إلى الأمة التركية الممثلة  
فى شخص ( الفتاة ) أن لا تريه دموعها قاتلا :

شعر ما كك ورسائله فيه

والله يشهد ليس صدر يطيق — ولو كان حجرا —  
هبوب العاصفة الممطرة التي تدور في عينيك  
كلا . . لا أطيع نار إحساسك بالآلى  
أتركيني أبك وحدى . . ذرينى !  
إن الألم الذى أشعر به فى قلبى الخرب  
لم يسمع بعد من لسان معزفى ،  
أى بلاء تخطأنى فلم يصبنى ؟  
أخيال وطنى الذى استحال كومة من الرماد  
أم ضعة أمى التى خسرت بلادها ؟

... ..

أنا فى زورق متداع بندفع بى فى عرض البحر  
تارة تلسفنى الأمواج الجائشة  
وطورا تهوى معى الهوة الجهنمية التى تتفتح أمامى  
فتملأ الفضاء أنينا . .  
وتارة يدوى الرعد المختفى تحت السحاب  
ويزق الظلمات ويكشف عن منظر سمج  
يجعلنى أسأم الحياة ،  
فألى أكافح فى المحيط الذى بقيت فيه ؟  
كل ما استمسكت به هو قطعتان من الخشب .  
لست أدرى ما غايته وما مكانى ؟ وما وجهتى وما جهتى ؟ . .

شعر عاكف ورسائله فيه

هكذا مضى الفنان الشاعر في سبيله وحده ولم يرض أن يشارك  
آلامه أحد بحيث عاش في مصر غير معروف وعانى مشاق الحياة فيها  
بكل صبر وجلد إلى أن شعر باقتراب أجله فقال لشريكه حياته :

لم ألبث أن أسرعت لكي أخرجك إلى النور  
يا من رافقتني طول حياتي المتوجة !  
لقد تخطيت كل ما اعترضني من جبل أو صخور  
غير أن الذي يصدم جبيني هذه المرة هو حجر قبري . .  
ثم لم يلبث أن فارق الحياة رحمه الله .

وقد اتضح مما أسلفناه من التحليلات السريعة على ديوانه أن  
للشاعر عاكف رسالة فكرية انفرد بها بين شعراء عهده وتعرض  
في سبيل الذود عنها الحياة الغربية . على أنه لم ينفرد من حيث تلك  
الرسالة الفكرية فحسب بين شعراء عصره ، بل امتاز بسلاسة بيانه  
أيضاً ، وإن من يقرأ ديوان عاكف لا يرى فيه مصراعاً واحداً  
يوجد فيه ما يؤخذ عليه من جهة الصرف أو النحو أو الوزن  
والعروض حيث برع الشاعر بسليقة شعرية سهلة إلى حد أنه استطاع  
أن يدرج الفاظ إخطار رسمي في إطار النظم بحيث لم تختلف صيغته  
وتعبيراته عن أى إخطار عادى (١) وأنطق الشعر حركات المصارغين  
ومن ثم اعتماده على رصانة شعره وخلود آثاره حيث ظل يقدم أشعاره  
أكثر من ربع قرن في المجلات والدواوين إلى أن أدرك أن ديوانه لن

---

(١) صفحات . الجزء السادس المسمى ( عام ) صفحة ٢٤ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٧

شعر ماكف ورسائله فيه

يقرأ كما في السابق لحلول الحروف اللاتينية في تركيا محل الحروف العربية التركية ، فهذه القطعة الآتية التي قاطها بعد ذلك الانقلاب الحرفي ليست إلا صرخة ألم خرجت من قلبه الذي لم يلبث أن وقف ، وهكذا طويت آخر صفحة من هذا العمر الحزب الذي أفناه - كما يقوله - في سبيل شعره ورسائله:

« تعيش بعدى وتذكرني بالخير ،  
هكذا كنت أقول كلما نظرت إليك يا كتابي المسكين !  
من كان يعتقد أنك ستقضى وسيبقى بعدك  
عمرى الحزب الذي أفنيته في سبيلك ؟ . . »

١٠ ص .

محمد عا كف

صفحات

الجزء السابع

الفسلال

١٩٣٣ — ٨ ١٣٥٢

—

مصر



إلى

فنان الشرق العبقرى الوحيد

الأمبر الهاشمى محيى الدين

آية إجلال



## خسران

ما كان هواى أن أقف هكذا معقول اللسان ،  
بل كان هواى أن اصرخ كى أوقف الاسلام  
فانما يجيش صاحب العاطفة القوية والايمان الفياض ،  
أما أنا فقد كنت عاجزاً حتى عن التمدى فى التفكير ..  
ولكن بمن أنادى ؟ . . ولقد تولى أصحاب الوطن !  
نظرت ذات اليمين وذات الشمال فاذا الأجانب قد احتلوا كل ناحية ،  
فما كان منى الا أن خنقت صراخى ثم أخذت جثمانه  
وقطعته إرباً إرباً ثم دفنته فى شعرى . .  
هيات ، أن يغمر أنينى صفحات الوادى كأنه السيول !

الظلال

فكأني انحدرت بدون خريز مثل الدمع المتهمر  
فلا أثر لآلئى تحت هذه القبة الصماء  
كما أن خيبتى تن فى صفحاتى (١) بدون هويل !

استانبول — ١٣٣٥

---

(١) اسم ديوانه الكبير

## الشرق

لقد غش أبصارنا كابوس الغرب الدامى وحال دون النظر ،  
فئذ قرون شل عقل المسلم وساعده .  
يسألوننى : « لئنك طفت بالشرق فماذا رأيت فيه ؟ »  
رأيت بلاداً خربة وأسرأ منكوبة وأممأ بلا رأس  
وجسوراً متهدمة وقنوات معطلة وطرقاً من غير سابلة  
ووجوهاً مجمدة وجباهاً لا تندى بعرق وسواعد عاطلة  
وظهوراً مقوسة ورقاباً نحيلة ودماء منطفئة الحية  
ورءوساً غير مفكرة وقلوباً غير آبهة وضمائر صدئة  
وضروباً من نفي وأسر وجبروت وذل

## الظلال

ورباه وعلل وأمراض وبيئة . .

ومداحن لا يرتفع من فوهاتنا الدخان فاقبضها العنكبوت بيتاً  
وغابات محترقة ومزارع جرداء ويوتأ عليها الحشائش ويبادر متسنة  
وأئمة بدون جماعة ووجوهاً قدرة ورموساً لم تعرف السجود  
وإخواناً في الدين يقتتلون باسم الجهاد  
وأمكنة غير معمورة وقرى بلا سكان وسقوفاً متداعية  
وأياماً حرمت السعي وليالي لا تعرف فكرة الغد . . .

مضيت باكياً حينما مضيت ووقفت باكياً حينما وقفت ،  
ولقد طرقت كثيراً من الأوطان المكتتة فما من سميع ولا مجيب ،  
وليس أمامك إلا المقابر وعوالم الآخرة تعلو وتمتد ،  
ما في الأرض وجه باسم ولا يهبط من السماء نور ضاحك ،  
وإنما تقرع سمعك أنات آلام لا حصر لها تأتي من الأعماق ..  
أما الآفاق فهي طوق أحمر في عنق الإسلام المطرق ،  
والصدور تفتق بمشرجة الموت والسلاسل تضيق ،  
وثلاثمائة وخمسون مليوناً من الأرواح تكاد تلفظ أنفاسها الأخيرة .  
رباه ! أهذا العالم الذي رأيته كان مهذا للبشر ؟  
أمن هذه القفار نهض كل عمران التاريخ ؟  
وهل هذه الزوايا الخاوية كانت موطناً للتوحيد ؟  
وهل هذه الرمال يارب ، هي التي تفجرت رسلاً وأنبياء ؟

## الظلال

في حين ما كان تألق بعد ، برق الايمان في سماء العالم ؟  
أمن هذه السموات يارب، كانت الأديان تنزل تنزيلاً ؟  
أهذه السواحل هي (سرنديب)، أم هل هذه الجبال هي (الجودي) ؟  
وهل أجرام هذا الاقليم هي التي أرشدت ابراهيم الى الطريق ؟  
هل من هذا التراب شيد الحرم وبيت المقدس ؟  
أم أنين مزامير هذه الاودية كان ينتشى داوود ؟  
وهل (حراء) و (الطور) كانا من آيات هذه الآفاق ؟  
وهل من هذه الأحجار فاضت أسرار روح الله ؟

ألم تكن تعلق في الشرق (الكرنك) و (الاهرام) وسند الصين  
وياوان كسرى و (الخورتق) و حديقة (ارم) وسور بابل كناطحات السحاب ،  
في حين كان الغرب مدفوناً في غياهب الوحشية ؟  
وهل تلك الأزمنة الغابرة أصبحت الآن يارب حلماً زائلاً ؟  
وماذا تصنع روحنا القلقة رباه ! هل تياس من آمالها في نهضة الشرق ،  
حينما ترجع عن أعتاب ملكوتك ؟  
لأننا قد مللنا هذه الخيبة وحسبنا هذا الخسران !  
رباه ! أين نفحة منك تحرك الشعور الجامد  
وتدفع الصدور الصرعى عن نفسها ذلك الكابوس ،  
وينهض الشرق مطالباً بحقه في الحياة وإن أنكره العالم ؟

استانبول ١٣٣٤

## لا بد أن تنسدى الجباه

وقفت متفرجا بلا حراك حينما زلزلت أركان العالم ،  
فأصبحت اليوم ناتها شريدا في وطنك ،  
إن الحياة حق لك بدون شك فاصدع بحقك !  
فالقبة صماء لا تسمع إلا صوتا واحدا فقط هو : نداء طلب الحق !  
ومن تلك الصرخات التي لا حصر لها تن الجبال والمحيطات ،  
فن الذي يصنى الى بكاء المسكين المظلوم الصامت ؟  
أنت ما زلت تحبو على الأرض مثل الرضيع ،  
بينما ترى وثبة البشر ليسيطر على الجو  
قد أهاج البراكين وسيرها في أفق العالم

## الغلال

وجعل المجيم يصطرع في قلب البحر،  
وقد تعمق في الأرض وكشف الآثار من أطوار الخليقة  
ومزق الآفاق وحاول أن ينفذ في أسرار القوة الفاطرة  
وقد سخرت الأرض لأرادته وأصبح الزمن تحت سيطرته ،  
لأنه ليحاول وهيبات أن يسيطر على البعد المطلق !  
هذه الطبيعة التي تملك ألف عضد من الفولاذ ،  
تعال انظر كيف يحكمها عضد ضعيف ثم تعجب ما شئت !  
كلا ! ليس عضدا واحدا بل إنها الوف الألوف من السواعد  
اتحدت كلها وعملت لأنها لا تملك الا الوحدة ،  
أما الخيبة فهي عاقبة الجهد المنفرد !  
إن ما ترشح به الجبهة الواحدة قطرة غير مجدية ،  
إن العالم قد تبدل ، فالام الانفراد في العمل ؟  
ولو هجرت المعمور وسكنت القفر  
لما أطلقت العيش منفردا فبهذك الحاضر : عهد الجماعة !  
إذا أبيت الموت ولم تقصد الاضمحلال  
فلا تندد بالاسلام قائلا : « فلتسقط الوحدة ،  
وإن ابتعدت عن الايمان فلا تترك الجماعة ،  
وأنصت ، إن هناك حكما قاطعا لا يتغير :  
« البعد عن الجماعة بعد عن الله . »  
أى خير في إعلاء كلمة الإلحاد الوضع  
وأى نفع في تشييت شمل الأحاد المضطحة ؟

أنظر حولك لترى كيف اتحدت الأمم  
وكيف تتنظم في نهج مطرد؟ فاعتبر ثم اعتبر!  
أما إذا أردت أن تموت ذلة فمت غير أنك خسرت ،  
لقد قضى عليك انعم ولكن هل تظن أنك تملك لنفسك الحياة أو الموت؟  
أنت في قبضة الأيدي التي تمسك زمامك ،  
وإن طلبت بعد ذلك حظك من العيش فتحمل :  
السحق والآثين والانطراح على الأرض والزحف على وجهك ..  
أما الموت فهو آخر سعادة يحظى بها المحكوم عليه بالفناء في هذه الدنيا ..  
ولو قلت ألف مرة « أنا انسان » لن يؤمن لك انسان ولم يؤمن؟  
كلا ! لن تكون انسانا إلا إذا صنت حقك وحريةك ..  
والحرية والحق يطلبان إلينا أن نوحّد العمل ،  
ما قيمة العرق المتقطر من ثلاث نواص أو أربع فلتنضح العرق  
ناصية الوطن بأسره ١ .

استانبول — ١٩٣٤

## هل كنت تعتقد ؟

« دخلت غرفتي وأغلقت الباب ورحلت أبكى . لقد بكيت سحابة اليوم على غربة الاسلام واضمحلال المسلمين » سبيل الرشاد (١)

عطاء الله بهاء الدين  
من مسلي الشمال

لست واجدا في طريقك وجوها تعرفها  
ما أشد الغربة التي خيمت على الاسلام في بلاده ؟  
هل كنت تعتقد أن المعابد والعبادات أضحت مهمة كما يضيع اليتيم ؟  
وسوف تسمع هذا الأذان الباكي خلف جيل يائس ؟

---

(١) مجلة دينية تصدر في تركيا

هل كنت تصدق أن المنابر أضحت شاغرة تنتظر الجماعة  
وأنها لن ترى أمامها إلا أعمدة أربعة وكومة ملقاة من الرخام ؟  
هل كنت تعتقد أن تخر السقوف بما أحدثت لها من الضعف الشقوق ..  
وتبمو الطحالب على العتبات ويلسج العنكبوت بيوته في المحراب ؟  
هل كنت تعتقد أن هذا البيان المرصوم المتصدع حجرا بعد حجر  
سوف يصرخ صرخته الأخيرة تحت هذه القباب المتداعية ؟ ..  
استمع الى الافاق إنها لا تزال تعكس صدى الرعد  
الذي انفجر من انهيار عالم سلخ أربعة عشر قرنا ،  
وليس بجوارك وأمام عينك وفي جوك ويبتك الا مآتم ١ .  
أرهف نفسك كيف أمسى ألف عالم يخفق في قلب مآتم واحد ١  
واحسرتاه ، أن تتناثر أنقاض التوحيد اليوم  
فتملأ ذلك الاقليم الفياض الذي أنبثق نور الأنبياء من أرضه ١  
تخاف الآلاف المؤلفة من المؤمنين أن ترفع صوتا  
لدفع ما أخذ يستولى على الأرض من ألف منكر ،  
وقد مسح من ذاكرتهم المسكينة الأمر بالمعروف  
انقيادهم المديد الى الظلم الدنيء ،  
فزال الحياء فانتشرت الوقاحة ١  
ما أقبح الوجوه التي سقط عنها ستار الخجل الرقيق ١  
لا وفاء ولا حفاظ للعهد والأمانة لفظ بلا معنى ،  
أما الكذب فرائج والخيانة متبعة والحق مجهول ،

#### الضلال

والقلوب قد سلبت الرحمة والضمير وضيع والأمان حقيرة !  
والعيون ملؤها الازدراء بعباد الله .

إن العقول تقشعر يارب ، ما أظلع الانقلاب الذى حدث ؟  
ضاع الدين والايمان فما الدين الا خراب ولا الايمان الا تراب !  
انقرضت المفاخر ووثدت الضمائر  
وليس للاستقلال كيان مادامت الأخلاق فى اضمحلال .  
أما أنت يا أخى المسلم المسكين ! فكأنك تأمل مناخيرا ،  
وقد وقعت فى اليأس وبكيت وأبكيت وألزمتنا الآن . .

إن روحى جاشت بدموعك وهاجت وماجت ،  
ولكن المآثم وحده ليس ينقذ الوطن المحاط بالنيران ،  
فالآمة فى حاجة إلى النهضة وهى لا تستيقظ بالعبرات الخافتة .  
فالسعى ولاشئ الا السعى فليس ثمة سبيل آخر الا الجود بأرواحنا وأنفسنا !  
فسوف تنزل الرحمة الموعودة حين ما يندى الجهد الجباه ،  
وكيف تخسر الآمة التى تقول : إن من حق الفوز ؟  
رباه ، أليست هناك يد كريمة تمدّها بروح من عندك .  
حتى تأخذ بيد الشرق الضال وتخرجه من الظلمات الى الفجر المشهود ؟ ..

استانبول - ١٣٣٤

### الى ولدى محمد علي (١)

إنك كنت عظيما في يدى يا ولدى ،  
إنك كنت تقرأ نفسك في صفحتى وأنا أقرأ نفسى في صفحتك ،  
وعندما يش فكرى من إدراك علوك  
سلسكت مسلك الشعراء آملا أن أصل اليك بقلبي .  
إن المثل الأعلى للشعر هو الألحان الأزلية فى الطبيعة ،  
لكنى لم أسمع تلك الألحان ولم أسمعها غيرى ،  
فهدمت عمرى المديد وبقيت كالبوم ،  
جالسا على حطام خمس وأربعين سنة .  
أما أنت فمضيت فى السمو إلى آفاق جديدة ،  
وأما أنا فقد لبثت فى مكاني الحرب ولم أجد منفذا ،  
إن وطنى لم يسمع منى لحنا عذبا ،  
إلا ما طرق سمعه من بعض أغانى .

استانبول - ١٣٣٤

## الى متى النزاع ؟

بسم الله الرحمن الرحيم  
ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم .  
دع الالسنه تقول : أنا أنت ، وفرق وحدة الجماعة !  
فيومئذ تقوم القيامة التي تفنى الأمم .  
خص في الماضي وطف بمحشدة تلك اليهود الخوالى ،  
فلن ترى لسنة الله تبديلا .  
إن التاريخ وهو تلك الخربة الدامية التي نحفرها  
تخبىء لحدودا لاحد لها وآثارا لاعدادها .

إن تلك الاحجار المحطمة على الأرض ،  
 إن هي إلا معان مهتمة لسطور جباه الامم ا  
 فان استطعت جمع أشتاتها بيدك فسوف تسمع  
 العظة الجليلة التي تبدو من ثنايا تلك الالفاظ المبعثرة :  
 « كل حفرة أمة وكل هؤلاء الراقيدين أمم ا ،  
 وصروف الدهر دائرة تسوق الى هذه النهاية ..  
 أيا الزائر التائه لقد سمعت إذن :  
 « تعددت الاسباب والموت واحد ،  
 ولكن لا أعرف أمن الصواب أن أشهد  
 الماضي والامم الغابرة ؟ هيات ا  
 على جيل قد انطوى يومه على أحداث الدهور ؟  
 ما الجدوى من إضاعة وقته بضرب الأمثال له من التاريخ ؟  
 إنه لعبث أن تحس الاعماق تبغى العبر ،  
 على حين تزخر الآفاق والانفس بالآيات ا  
 والذين يبصرون تلك الأسرار التي تتجلى فيها ،  
 يدركون أين روح البقاء للامم .  
 بيد أنى لا أعرف على أى شيء كنا نعتمد ونرجو الخير ،  
 نحن الذين أغضنا عيوننا عن تلك الآيات ؟  
 هل اتعظ الشرق بما مر به من المواقف والعبر ؟  
 لقد مرت به الكوارث تترى وأهله في خيبة يعمهون  
 أيتها الأمة الميتة ، لقد غربت الشمس ألا تستيقظين ؟

#### الظلال

ألا يزال دوى السيول وأنين الآفاق  
الذى هو الأمم وهز حكوماتها يهدهدك لتستغرفى  
فى سباتك العميق الذى انغمست فيه طوال القرون ؟  
تلك الشعوب التى لا يحصى عديدها  
لا تفتأ تدب ساعية فى طلب البقاء ،  
هم اتحدوا لغاية واحدة وقاموا قومة واحد  
رغم اختلافهم فى المجلس وفى اللغة  
وفى الاقليم وفى الأخلاق وفى الحياة . .  
وهذه أمة تفرقت لا يعدو عددها العشرات ،  
وما نزعها الامن الحرص على الجاه  
إلى متى النزاع ؟ يا للفضيحة !  
قالوا : لقد ظفرنا بالحرية .. آمنا بالغيب ..  
« واأسفاه ، قد خسرنا فى هذه اللعبة أيضا ،  
وسمينا الجماعة فرقة فاتمى ذلك الى التفرقة  
والى هدم كيان الأمة القوية !  
وخلقنا أسطورة ( وطن الثوران ) (١)  
وكم بذلنا المجهود لتحقيق هذا الحلم المنشود ؟  
وكم خسرنا من البلاد فى هذا السبيل ؟  
كفى ماضع فأشفقوا على ما بقى !..

استانبول - ١٣٣٤

---

(١) الوطن القومى التركى الاسطورى

## لا يأس

بسم الله الرحمن الرحيم  
ومن يقنط من ربه الا الضالون .

أين منى نفحة من الأمل فيك ،  
أتحسب أنه قد انطفئ ؟ آه . . هل كان ينبغي لك أن تقضى عليه ؟  
ما كان لفجر الحق الأزلى أن يمحى أيها الظالم !  
فبعد قليل ترى ما أظلم أيام غدك !  
وإن اعتقدت أنك تستطيع أن تمضى بدونه فن المحال أن لا تتحقق ،  
ولو انتظرت سنين فلن تبدو لك لمعة ضئيلة .  
ولسوف تدوى أمواج الليالي في حنايا رأسك ،  
وكما عدوت فسوف يصطدم خيالك بالنوامة الدائرة ،

### الضلال

وسوف يحيط الخسران بأفأقك فلن تستطيع أن تحطم سياجه  
ولن تستطيع أن تتبين الشاطئ.. أهو أمامك أم وراءك ؟  
يا من سافرت في ليالى الحياة الطوال ووقفت في الطريق شريدا ،  
ليست نجاتك في السموات ولا في الأرض ، بل في نفسك !  
أشعل الروح التى استيقنت فناءها ،  
فليرتفع الستار قليلا عما حولك !  
قليلا .. لأنك كدت تتخفق !  
ويست من النور الأزلى فبقيت مشدوها مبهوتا !  
أيها القلب المؤمن الذى حار وهو يعبد الحق ،  
إن صدرا واحدا فقط يعيش بدون أمل وهو صدر الكافر !  
أيجتمع اليأس والايمان ؟  
حاشا لله ! وقد علمت وأيقنت أنه ضرب من المحال ،  
فماذا إذن أذلت عنقك ووقفت مطرق الرأس ؟  
ألا تشفق على ذريتك إن لم تشفق على نفسك ؟  
ولدنا ولقنا في المهدي : لا حياة لكم ،  
فوطننا عتبة الدنيا ونحن نعدّها مقبرة ،  
لم نسمع صوتا واحدا يبشرنا بالحياة ،  
وقام كل امرئ كأنه بومة تواصل النعيب على الوطن  
وينفث روح اليأس القاتل ،  
حتى خدر أبناء الجيل وتركهم لقي مضاعا !

#### الظلال

أليست تفقد الأمة الشعور بالبقاء حين تدوى  
الصرخة المنادية : « الأمة تضمحل » !  
« الأمة سوف تضمحل » ، ماقتل الشباب الا هذه الصرخة !  
قم فتحس هذا الشباب هل به من حراك ؟  
لواطبقت على الآفاق آلاف الكوارث ،  
لما انهارت هذه الدولة مادمننا تتجنب أن نقول : « إنها سوف تضمحل » ،  
ما كانت لتنهيار ، كلا ، لن تنهار ولن تسقط !  
فاقتل أنت اليأس العاوى وأيقظ العزم ،  
فحسبها نفخة من الايمان حتى تعود الى الحياة ،  
فليتعث أملك ، ماهذه الخيبة وما هذا الخسران ؟  
فابدأ بأسكات الآلام الماضية  
وبث الأمل القوى في أبنائك ،  
وتوكل على الله واعتصم بحبل السعى واخضع للحكمة ..  
هذا هو الطريق ولا أعرف صراطا مستقيما سواه .  
أستانبول-١٣٣٥

## التوكل بعد العزم

بسم الله الرحمن الرحيم  
« فإذا عزمتم فتوكل على الله »

« وأما التوكل، على الله فقد توكلنا عليه قروناً  
فإذا كنا قد وقعنا في هذا الخسران وتردينا في النار فليس ذلك إلا به !  
ألم يكف تقديسنا لأسطورة طفولتنا ؟  
ألم تبلغ الأمة رشدها بعد ؟  
ولماذا أردت أن يشرق النور في الأفق،  
فأوقد على الماضي حتى يضيء ويحترق كله !  
إنه من الحماقة إحياء الأفكار البالية ..

### الظلال

انظر إلى الدنيا وهي منطلقة يستحيا حب النهضة ،  
حسبي ما سمعته من الأساطير إلى الآن ،  
فلن أقنع بها اذهب فاقنع بها البله . . .  
— إنك لم تتوكل على الله ، بل توكلت على الأوهام التي تعبدوها ،  
وإن تكون قد ترديت في النار فليس ذلك إلا لأنك أهل لذلك !  
لقد شل فالج إرادى عزيمتك  
فبقيت كالمفلوج ولبثت في ذلك ما شاء الله . .  
وما دمت لا تجدد ولا تجتهد ولا تجاهد  
فمن المحال أن تعيش ولو تجرعت أكسير الحياة .  
وان كان لك حق في أن تحيا ،  
فإن ذلك الحق مقيد بقيد الواجب . .  
ذلك القيد الألهى الذى تنقاد اليه بلا قيد  
كل الأبعاد التي تخفق في قلبها الأكوان . . .  
ولو أنصفت قليلا لما تصامت  
عن نداء الواجب الذى ينبعث اليك من جوارح الخليقة ،  
لقد حالفت النوم وزعمت أنك توكلت على الله ،  
أهذا معنى التوكل أيها الغر الغافل ؟  
لا تظن أن أجدادك انغمسوا في رقدة القرون ،  
ولا فاني لك هذا الوطن الذى ورثته عنهم ؟  
إن آثار دماهم الغزيرة في القارات الثلاث تشهد

#### الظلال

أن ذلك الجيل المجاهد لم يعرف الراحة يوماً .  
لو كان معنى التوكل هو البطالة  
فهل كان يمكننا أن نعيش هذه الأمة بدينها الموروث فحسب ؟  
كلا ! بل كان ينطوى مشعل التوحيد في الأرض منذ أمد بعيد ،  
ولرفع القرآن إلى قارئ السموات والأرض !  
« إن العالم يعدو ، أهذا كلام ؟ كان عليك أن تعدو معه ،  
هيات ! أنت طرحت العزم كله وراءك  
وما دمت قد تيقظت من رقائك الطويل الأجل ،  
فتحرك قليلاً إن لم تستطع أكثر من ذلك .  
إن الذين يتبعونك يدوسونك كما تداس الجيفة ،  
وإذن فلن تبعث حتى ينفخ في الصور !  
يدوسونك ولا ريب وعلام يبالون بك ؟  
إسمع ما أقول : إن لم تتحرك فستمحي من الوجود !  
من السفاهة أن تنام على مدرجة الطريق التي تعدو فيها الدنيا ،  
ومن أراد الدنيا وجب أن يسعى لها سعيها !  
أحرص على المستقبل وكن مع الذين يسعون إليه  
ولكن إياك أن تهدم الماضي في هذا السبيل ،  
وإني أخشى أن ينقلب المهجوم على السلف هجوماً على الخلف !  
ي مستقبل لأمة تهدم ماضيها ؟  
تتقذ أيها المسافر ! والا طلع عليك الصبح ،  
وإذا أنت بقفر جديد لا نور فيه ولا روضة !  
إستانبول - ١٣٣٥ .

## الى سليمان نظيف<sup>(١)</sup>

« ما دامت روحي مؤيدة بهذا الإيمان »  
« فسوف تنتظر للثأر بل أرباباً بل خمسة »  
مالطة — سليمان نظيف

هل تنتظر خمسمائة سنة وكيف تستطيع ذلك ؟  
وهل كتب على روحك أن تعاقب هذا الخسران قروناً ؟  
وكأني قصت الدهشة المائلة أمامي ،  
فمبرت عنها بالخسران ..

---

(١) كاتب وشاعر تركي نفاه الانجليز إلى جزيرة مالطة على أثر احتلالهم الأستانة  
في نهاية الحرب العالمية الأولى .

#### الظلال

إن ألفاظ المعاجم تنفذ ولا تكفى  
لشرح الظلمات المحترقة احتشاد يوم الحشر بأفانى !  
وقد مضت القرون على انتظارنا ولم يولد الغد  
حسبنا ما قاسينا من هذه الليلة الليلاء ..  
كلما تلمظى صدرى آملا أن تهب نفحة من الرحمة ،  
ألفيت نار الجحيم تهبط من السماء .  
ولكن سيل النيران سوف ينضب  
وسوف يهوى إلينا نور لا نار !  
أيها الصديق الوحيد لهذا الوطن المهجور في وقت الشدائد ،  
لقد أسمعت ببراعك الرهيب  
آلام الأمة للعالم في أخطر الأيام ،  
نحن نجل اسمك فهل لك أن تستمع إلى ؟  
كيف وقعت في اليأس أنت الذى  
كنت بالأمس التمثال الحى للعزم والأمل ؟  
هل تطول أيام الذلة والمسكنة المضروبة علينا ،  
ما دامت الأمة تحملتها منذ أمد بعيد ؟  
ألم يقدر لهذا العالم الإسلامى إلا الأسر ؟  
أفدسيت ذلك الماضى المهيب ؟  
كان عليك أن تسمع صوت قلبك ولربما نك  
لا أن يزلزل أملك مما حولك .  
إن قلت ، وقد رماك غيظ الغرب الأبدى فى اليأس :

« إن يسمح ذلك الكابوس للإسلام بالاستيقاظ ،  
 فإدام وعد الله لنا حقاً ،  
 فسوف يشرق فجر الشرق الأزلى قريباً .  
 هل يصرع هذا القدر العظيم من الشهداء ،  
 وتتبخر الدماء كالبحر على صدر الدنيا ،  
 ولا يحرق هذا الطوفان وهذا الدخان العرش الإلهي ،  
 ولا ترق منهما لجة الرحمة الإلهية ؟  
 وإن كان العصيان يرجع إلينا ،  
 فأعوذ بالله أن أظن أن عدله يقف من ذلك موقف المتفرج !  
 أجل ! إن التفرقة شتت شمل الإسلام  
 وقتل الأخ أخاه عن قصد أو على غير هدى ،  
 ذهبت الروح وذهب الوطن وانقض السكين على الدين . .  
 ولكن سرعان ما اهتز ونهض  
 فانظر اليوم إن الروح والدم له  
 والدنيا والدين والمجد له !  
 وتلك الوحدة المنفعة المشتتة ربطتها الأخوة  
 وتوثقت عرى تلك الرابطة الأزلية .  
 ولو هاجم الإسلام أربعون جيشاً من الصليبيين ،  
 فكأن مطمئناً ، إن أربعمائة مليون من المحال أن يؤسروا . .  
 أنقرة — ١٣٣٧

## يلبل

— إلى ولدنا بصرى بك —

لقد كنت مساء الأمس ساخطا على العالم مضطربا غاية الاضطراب ،  
فانتهى بي الأمر أن خرجت من البلدة أتتزه ونزلت على قرية ،  
وكانت طلائع الليل قد زحفت على الأرض حينئذ أردت الفرار من المدينة  
ثم أطبق على الوادى ظلام حالك مدهش ،  
لا نور ولا عابر ولا صوت والبرية فى ذهول صامت . .  
ولا تسمع نامة تفزع هذا السكون  
وترامت تلك اللحظة كأنها تمثل حالة الإنسانية ،  
فرجت إلى الماضى وعرجت فى مراقبه وما أكثر ما أمضت سوائف الكريات !

### الظلال

وعندما تدفقت ذكريات متتالية وجاشت في محيط أفكاري ،  
إذا صرخة مديدة فارت من صدر الظلام  
وهيبت ذلك الوجد الفارق في لجج السكون ،  
وإذا الآن يندفق من جنبات الوادي  
رباه ! ما أحر تلك النغمات وما أكثر ضرام هذه الأنفاس تموجا ..  
كانت الأشجار والأحجار قد اقتشعت كأنما قد نفخ في الصور ..  
لك صديق ولك وكر ولك الربيع الذي تلتظره  
ما خطبك يا بلبل حتى أقت القيامة ؟ . .  
وقد جلست على ذلك العرش الزمردى وشيدت فيه ملكا سماويا !  
ولو ديس أوطان العالم بأسرها فلن يدرك البؤس وطنك !  
إنك اليوم في واد أخضر وغدا في بستان ورد أحمر . .  
تنزه وأهلك في فرح وروحك في سرور ودينك في بهجة ،  
وإذا نزعت نفسك الطامحة إلى جو لا خريف فيه ،  
فا الآفاق والأبعاد المطلقة إلا طوع جناحك  
فان جناحك لا يعرف القيد ولا تسعك الأبعاد إذا علوت الجوا !  
وإن حياتك لأعظم غاية تخيلها الأحرار في الحياة !  
إذن فما الذي أظلم أيامك المشرقة وألقاها في الحداد ؟  
وما الذي أجاهش البحار في صدرك وصدرك قطرة ؟ .  
كلا . . لا يلبنى لك الحداد . . فدعه لي وحدي !  
ولقد مضت القرون ولم تر آفاق النور ،  
ليست السلاوى من نصيبى فان الخريف يبكي في ريعي !

ما أنا اليوم إلا مشرد عديم الدار في قلب وطني !  
 يالها من خسارة ! .. أنا بن الشرق الجبان  
 وقد تركت مشوى أجدادى يدوسه الغرب من أقصاه إلى أقصاه !  
 وقد هاجت أفكارى حينما مرت بها  
 أشباح أوطان صلاح الدين وعهد الفاتح  
 يالها من مذلة ! .. إن الناقوس يرن على ضريح (عثمان)  
 وقد سكنت الأذان وعي ذكر الله من الفضاء ! ..  
 يالها من فجعة، لقد أضحي أجد ماض سرايا !  
 وقد استحالت تلك السطوة والنصولة إلى الدمار والبوار !  
 ولم يبق من مسجد السلطان بايزيد (البرق) إلا قبة متداعية !  
 وقد ديس ضريح السلطان أورخان بأشنع أهانة ..  
 يالها من خيبة وقد تصدع موطن التوحيد حجرا بعد حجر !  
 فآلاف الآلاف من إخوان الدين يهيمون على وجوههم من غير مأوى،  
 إن بيوتاً قد تهدمت وتقلبت أسر على الأرض في عذاب الهون .. !  
 وأجساد صرعى لا عديد لما قطعت تقطيعا . . . .  
 وبعد هذا كله يحول في حرم الإسلام من ليس من أهله ..  
 إلا فاصمت أيها البلب، المأتم ليس لك ، بل هولى وحدى !  
 أنقرة - ١٣٣٧

## ليلى

أنادى: « ألا توفى في حضنك أيها التراب ؟ » وإذا به يصمت،  
فارتد لا تتظار المدد من السموات هيات... أن يبلغ نظرى ذلك العلو<sup>(١)</sup>  
وقد ضقت ذرعا بنفسى فان الزمن والمكان خاليان كل الخلو لا أنيس فيمها،  
لا رفيق في الطريق المهجور ، ليس هناك من نجم واحد في الظلمات .  
وقد انمحت الجهات فليس أمامك سوى سدود الليالى السرمدية ،  
وتقع جبهتك التائهة في حفرة الخسران وإذا ارتقت اصطدمت باليأس،

---

(١) للترك مثل بضريونه. عندما يضيقون ذرعا فيقولون « ات الأرض جامدة  
والسواء عالية » .

### الظلال

إن الواحات والقفار خاليات من قبس من النار والأودية صامته ..  
فاجهد جهدك باحثاً في الفضاء وما من مجيب لصرختك إلا الجآن !  
إن هذه القبة الخربة مهجورة منذ أمد بعيد .. ليس فيها صدى ولا نور .  
رباه . . ألا يشرق على الآفاق نور ليدينى من الغد ؟  
ما أطول هذه الليلة كيف مدت رواقها على هذا الشرق ؟  
لقد مضت الأجيال وتصرمت اليهود ولم يزل  
كابوسها يسحق جماهير المؤمنين  
وتفترق دوائها في كل دورة من دوراتها ثروات لا تحصى ..  
إن وطن الإسلام الذى تهان كرامته كل يوم لا يزال  
يبتظر الغد الموعود وقد مضت عليه القرون ..  
لا جاء ذلك الغد ، أريد ولست أبدا إشرافه إذا كان هو غد الحشر .  
هذا وإذا كان المؤمنون قد بشروا بكيان قوى  
فألهذه الحجب المتضاعفة لا ترفع عن سبيلهم ؟  
وما لهذه الآفاق لا تنشر نورا وضياء ؟  
ذلك النور الذى يحمل أملا لا يعرف الانطفاء ،  
وإشرافه قد جعل الشرق الذى تحاله  
متندما على وجوده وجعل هلاكه محتوما ، يعشق  
سحر بريقه ويندفع كالمجنون من هوى إلى هوى ..  
كلا ! للشرق - لذلك المجنون البائس المنكر ذاته .  
ليلي واحدة في الدنيا كلها : هى مستقبل الإسلام !  
ولا يعرف سواها وقد تفانى في حبها ،

### الغلال

فإنه مستغرق اليوم في ذكرها وقد يفرق غدا في ذكرها ..  
تعالى ياليلي أيتها الحبيبة التي هي إلى النفس أقرب من الروح .. لا تباعدى !  
لا تمنحني على المجنون الذى أنكر لك حياته غير مرة !  
تأملى أعظم أبناء الشرق فى البطولة  
فى سبيل من ضحوا بأرواحهم وقطعوا تقطيعا !  
ومن الذى أشعل الحرائق فى هذه الأوطان المستحيلة مرادا ،  
وعلى من تقع تبعة هذه الملايين من اليتامى والأرامل  
ومصرع الجماهير الذين ضحوا بأنفسهم ؟ ..  
فى سبيل من ياليلي ، تلك المذابح والسجون ؟ ..  
فقداء لك تلك الضحايا وتلك الدماء !  
حسب مجنونك أن تترامى له ولو مرة قبل أن يستولى عليه القنوط من لقاءك !  
لم يطير جناحك فى العلو السامق ولا يحوم فى سماء هذه الخليقة ؟  
وإن لم يكن هذا التراب ما يمكن به إعزازك ،  
فما الشفق إلا بساط طريقك وما الفجر إلا مصباحك ،  
وما هلالى إلا خيمتك التى شيدت فى قلب السموات ،  
وما الأذان إلا نشيدك تنن به الأرجاء رهبة وخشوعا ،  
وما الأعلام والقبب إلا جهاز عرسك الذى نزل من عند الله ،  
وما الجماعات إلا عبيدك وما الكعبة إلا خدرك ! . تعالى ياليلي ،  
تعالى أيتها الحبيبة القريبة إلى النفس أكثر من الروح ، لقد لبثت غائبة إلى الآن !  
حسبنا هذا الدلال ياليلي ! فأنزلى من سماء الأزل ،  
حتى ينزل من قبل الرحمن ربيع خالد على هذا الوطن المحترق ! ..  
أنقرة — ١٣٣٨

## مع الفرعون وجها لوجه

( إلى غر النساء خديجة عباس حلمي )

مالنا لا ننشر الشراع ونجتاز النهر  
لكي نصل إلى الشاطئ المقابل ؟ ..  
الشمس طفل لا يزجج والماء راكد ..  
هيا بنا كيلا يدركنا المساء إن الوقت الراهن أنسب للسفر ،  
فلتحمل المجاذيف فانا نريد الرحيل توا .  
ولكن النيل المبارك هذا ، يا له من قبر لا يحس !  
وقد غمرت أمواجه الشواطئ وغيتها ،  
ليته قد شعر بما جنته يداه .. كلا ! .. بل راقه صليعه .  
وقد التقط صورة السماء في قراره  
ونام عليها في طمانينة ملء جفنيه ! ..  
ذلك ( الكرنك ) الميبب الذي يرجع قدمه إلى ما قبل سبعين قرنا ،  
والذي لم تزل ظلاله تقع على عوالم غابرة ،  
ذلك الحصران الذي تراكم على نواص نادية ودامية ..

### الظلال

أي: عمران (طيبة) هذا الذي تمتد في التاريخ صفحاته كالأمواج ،  
تلك الآثار التي ما زالت تحالف السرمدية  
والتي تجاوب صداها في بعيد الأرجاء ،  
كيف درست اليوم ولم يخلع عنها البلى غمامة أعمدتها الحزينة ؟  
انظروا إلى النيل وانظروا ثم اعتبروا ! .  
هل وصلنا إلى الشاطئ ؟ فلننزل إلى البر  
قبل أن يبتعد الزورق عن مواطئ الأقدام ..  
والأرض هنا ندية لم تمهدا أقدام السابلة ،  
فلا بد من الوصول إلى خمائل النخيل تلك لادراك نهاية الرحلة ،  
ولكن يا لها من خيبة أمل ، وقد واجهنا  
بحرا من الرمل بعد اجتياز الواحة ..  
علينا أن نمضي ولو غمرنا الماء تارة ونجونا تارة أخرى .  
أجل بدأت تظهر هنا وهناك جزر جميلة ..  
هيات ، أن يكون العمران وراء هذا القفر  
الذي يعتمد ويمتد إلى ما لا نهاية ..  
وقد مضينا وضاق الوادي وقاربنا الغاية ،  
ثم بدا شبح الآثار الخربة رويدا رويدا ..  
إن هي إلا أعمدة مهشمة ونصب  
سقطت على الأرض هنا وهناك وانتثرت ،

### الظلال

وقد بدت صفوف المعابد التي غطت أرض الوطن ،  
ثم بدأ معبود تلك المعابد وقطع إربا إربا !  
وقد قامت عن يمينه أمواج من مبان خربة تمتد بلا نهاية ،  
وقام عن يساره جدار المعبد الوحيد ،  
وقد مثل بالتمثيل أمامه تمثيلا .  
أما فيما يواجه المعبد فرؤس بلا أنف وخصور بلا ظهور ،  
وقد غرقت هناك مئات من أجساد الشياطين في بحر الرمال !  
وقد مزقت الأرض هنا آلاف من الرمم تريد الخروج منها ،  
وقد ذهبت أدراج الرياح أنقاض الآمال الخربة هناك ،  
وهنا يدوس النظر قصورا متهدمة بين الفينة والفينة ،  
إن هي إلا أرض نبت فيها الفساد  
تحشر في طياتها الأجساد حتى يحين يوم الحشر !  
وقد تضاءلت سعة الوادي فاستحالت مضيقا ،  
والشمس الآن فارقتها الطفولة ولكن لم تفارقها عريضة الطفولة  
وهي لا تطاق حتى في أيام دلالها هذه  
كلها حاولت أن تشعل النار في الجو ،  
ألا فانظروا إلى هذه الأرض ما أشد تداعيبها ؟!  
وقد حفروها هنا وهناك وأخرجوا الأجيال التي استحالت ترابا ،  
فالتهموا قبورها ولم يذروا ما بها من الجيف قهبرها .. !  
رحم الله النباش الأول ! كان آدميا ، أما هؤلاء اللصوص فوحوش !

### الظلام

وإذا بالصحارى محفورة وإذا حفر تمتد من اليمين إلى اليسار ،  
إن جيشا من السواعد لا تتأنا تبحث عن المقابر ،  
وأنقاض من الحرق البالية تنجر صفوفها .  
وعلى أمل أن تتكشف عن موميا  
لأنهم يحرقون الحرق ويغربلون الثرى ويسترون الرماد والمظالم وكل هذه الأكوام !  
ما هذا الجشع البشرى الذى يعبت بالعجز البشرى ؟  
ولقد اتعرفت طريقنا قليلا نحو الجنوب  
والشمس أكثر إزعاجا وهى فى أشدها ،  
فما أن يلح لحيها قطرة من الظل  
حتى يسرع خطاه فى الجو  
لا يفتأ يمزق ما يصادفه من مظلة أو ستار ..  
كما يفعل الآن فما من جهة إلا قطعها وجعلها عارية .  
وأما الطامة الكبرى فهذا الطريق المتعرج الذى لو استطال  
لما استطعنا أن نمضى فى المسير ،  
فهذا الآتون المتوقد يحمل مجرافه  
ويقذف علينا الشمس التى استحالت رمادا !  
كلا، لن يطول الطريق لقد انتهى أى انتهاء !  
الافتعالوا واملاؤا أبصاركم بهذا المنظر العجيب !  
وقد أسدل لجأة على الأفاق ستار من النار  
حيث تدور الطريق وتوجه نحو الغرب ..

#### الظلال

يا لها من رهبة إلهية ويا لها من سلطنة ويا له من جلال!..  
إن الأرض بأدوارها المتغيرة تجثو على أعتابها،  
وهذا المنظر قد نسج من فجر الأزل،  
أو هو لطيب الغروب قد تحجر!  
فقطب هذا الحرم (١) السرمدي جبينه في الفضاء،  
ومضى في وعيده للأمال الحريصة.  
أجل، إن هذا الخطيب الذي يستند على الأطلال الخربة،  
إن هو إلا سكوت مهيب غرق في التفكير،  
ما من خطب تلقى، كلا.. ولا متبرا  
لأنه أسمى من ذلك كله.. إنه لقبر عميق!  
إن أضلاع هذه الصخرة الحمراء قد حفرت من نواح شتى،  
وهناك أسماء مصفوفة قرأناها عفوا :  
( آمونفيس الثاني )! حسن.. فلندخل ونر :  
إن الضوء كان ضئيلا على العتبة وقد شمل الظلام الداخل  
ولكن الأمد لم يطل إذ رفع الستار فجأة ،  
هو الدليل ولا ريب ، قد سلط النور من الخلف  
إن المشي مع الضوء ليسير وإن كان المسلك عسيرا ،  
أما الذي لا يحتمل فهو الحر المزيج المنبعث من الداخل،  
ولكن ما الحيلة ؟ لابد من النزول ما دمنا قد دخلنا غير مبالين..

---

(١) هو جبل أحر المنظر وملؤه مقابر فرعون يقع عند انتهاء وادي الملوك بالأقصر.  
فيجب أن لا تظن آية الطبيعة هذه أحد الأهرام التي بجوار القاهرة .

## الفلال

فالارض تتحدر انحدارا ،  
على أن النجاة من العثار ليست غير متيسرة ..  
فعند كل خطوة درجة قد حفرت في الصخرة ،  
فانطلقنا وإذا بجسر امتد أمامنا ،  
والشجرة تنتظرنا فتوكلنا على الله ،  
وقلنا : بسم الله مجراها ومرساها .. ومضيئنا ،  
ولكن الله سلم .. إذ الدليل يقول :  
إن بئرا مخوفا ملؤه الظلمات  
قد كن تحت هذا الجسر المعلق ،  
إن من يلبس قبر آمنوفيس  
ليسرق عظامه المفخمة  
ويحاول كشف أسرار الملك ،  
يطأ قدمه هذا الشرك  
ويسقط في قرار الجحيم ..  
هلم نمض سريعا فإن من دخله ليس آمنا !  
وقد أسرعنا الخطى نحو درجات السلم  
وعولنا على الهرب إلى أسفل  
هذه القافلة بمشاعلها كأنها موكب من النجوم ،  
اضطفت على طول الممر وهي ت برق كأنها  
كومة من يراع حبست في خلية ،  
تحاول خرق هذه الليلة السرمدية حتى تتخلص منها !

### الظلال

وهذه الرموز المعبرة تتوالى وتتكبر بلا نهاية  
في كل مكان من السقوف والجدران  
والألوان والصور قد تلفعت بظلام ..  
لمن تمثل هذه الرواية التي تعرض في الظلام ؟ ..

بيننا نحن نتساءل هكذا وقد قطعنا شوطا بعيدا في الممر  
وساقتنا الطريق الآن إلى مكان ذي أعمدة ،  
وإذا بنا قد وصلنا إلى حريم فرعون الخاص ،  
حذار أن نحدث ضجيجا لكيلا يفزع .  
أما هذا المسرح المائل بصدر الجبل فرائع !  
إن موجات زرقاء ذات نجوم كالسمااء البهيجة  
غمرت السقف وظلت تلبع ..  
وإن أطراف الجدران ذات اليمين وذات الشمال ،  
مرشدة إلى مهالك الموت  
ملأى بألف أسطورة في صورة جيوش من الجن .  
كما أن الأعمدة تقص روايات مسيبة .  
روايات ذات فصول طويلة .

حسن ولكن أين هو ؟ وإذا بلحده المزخرف  
الأحمر اللامع قد ظهر فجأة .  
كان مكشوفاً ، وقد حل محل الغطاء زجاج كئيف

ولما فتح النور ابن القرن العشرين ،  
 جاشت سيول من الأضواء ،  
 فترأى شبحه البائس المشلول .  
 يا لها من آيات العدالة الإلهية ،  
 أن تنظر إلى ( أمنوفيس الثالث ) كما تنظر إلى جيفة !  
 هذا الفرعون الذى كان المرء يخشى مجاورته ،  
 هذا الفرعون الذى تحوى القصور والأعمدة والنصب .  
 تاريخه وتلقنه للناس ،  
 هذا الفرعون الذى إن أحنى رأسه لحق  
 فأتما يحنيه لحق بقائه وحق نفسه ،  
 هذا الفرعون الذى إذا ما خطر  
 بعقله الثمل تخليد خيال ظله ،  
 فإن راحة الرعية لا يحسب لها حساب ،  
 هذا الفرعون الذى ظل كابوسه على الأرض كالجحيم ،  
 قبل أن يقع جسمه المششوم فى جهنم ،  
 هذا الفرعون الذى طاف البشر بتمثاله  
 راكما ونخاشما تحت وطأة رهبته ،  
 هذا الفرعون ، هذا القضاء الخفى ، هذه الكارثة المتحجبة .  
 هذا الفرعون الذى نودى ( ياربنا الأعلى . . )  
 ياله من انتقام إلهى وياله من خسران سرمدى !

يجشو تحت أقدام المارة بحسمه البالى العارى ،  
ضاع كفته ولم يبق له إلا لحمه ،  
وجسده عار مطروح ولا يزال تحيطه باقيا لم يتحلل ..!

أهذا هو الوجه الذى كانت الأرض ترتعد له ؟  
أضحك هذا الوجه هو الذى كان يحدث أنينا فى الآفاق ؟  
كلا ، لم يعد وجهها الآن بل أضحي سجلا للعذاب !  
إن أسايره كلها متداعية لا تعبر إلا عن الخراب .  
والعيون التى كانت تشر الرعد والبرق ليست إلا هاوية مظلمة !  
إن الرياح تعصف الآن فى مكان تلك الرعود ،  
بين الموت يغوص فى منحدرات الأصداغ ،  
وخسران مر شديد ينعقد على الشفاه .  
ولا أدرى فيم تفكر تلك اللحية المتهاقنة ؟  
والجبين قد خيم عليه اضطراب مهيب ،  
وقد تحولت البطن والحجر واليد والرجل إلى جذوع محترقة .  
إنها سوف تستحيل قريبا رمادا وتلتثر .  
هل هذه الجيفة التى أراها هى مصيرك ؟  
هل فى سيلها جعل الآلوف المؤلفة من الأرواح تن ؟  
ما كان أعظم شؤمك الذى استولى على الجوى ؟  
لحياتك كانت كارثة كما أمسى موتك مصيبة !

## الغلال

أجل ١. ما كنت تستطيع أن تقيم هذه الأعمدة ،  
لو لم يفض العرق غزيراً من تلك الجباه البريئة .  
إن تمائلك نبتت في البلاد كالأعشاب السامة ،  
فهذا الوادي إنما سقى بدماء البشر .  
كأن جوف الأرض لم يتسع لجسديك ،  
فلم تستطيع أن تواريه في التراب ؟  
هل كان يجدر أن تجعل الرعية تثقب الجبال  
بأظافرها وأسنانها لإنشاء قصور توضع فيها جيفة ؟  
ماسر تكريم هذه الجيفة ؟  
ولم لم تنل روحك هذا الاعزاز والانعام ؟  
ولو أردت الخلود في الدنيا لاستطعت ،  
ولكن هل ضحيت بعض أنفاس حياتك  
في سبيل الحق وأبقيت ذكرى عزيزة ،  
خالدة تحت هذه القبة الرقاع .  
تلك العيون الراحدة التي كانت تنثر الموت على الآفاق  
هل انحنى ونظرت إلى الخلق الذين كانوا يلفظون أنفاسهم في التراب ؟  
هل أرويت القلوب الظامّة بذكرى رحمتك  
مسكناً لوم هذا القلب الغليظ القاسي ؟  
وحياتك السافرة المليئة بالأوجال والدم  
هل تذكرها قلبك يوماً ونظرت إليها

واستحييت منها ؟ وهل فاض عرقك الذى يغسل عنها الأوحال ؟  
 فان لم يجد نفعا فهل أغرقها فى سيل الندم ؟  
 كلا ما أبعد لون الحياء عن ذلك الوجه ؟  
 وقد أغضضت جفونك دون أن تبتل ما فيها بالدمع  
 واحتمت بالتحنيط جيفتك التى هى آيتك الوحيدة !  
 ولكن هل استطاعت روحك الشريفة أن تلوذ بالغفران ؟

لو مزقت الستار الأول المسدول على حياتك  
 فسوف تسمع أذانى صوت الأجساد العارية ،  
 تلك الأجساد التى كان يعلوها الدخان  
 من ضرب سياطك تحت لهيب الشمس !  
 إن التعب كان حقهم المجهول  
 تلك الأجساد التى لم يكن لها عندك حق إلا التزيق !

إلى أتخيل عهدك الفخم الآن  
 كما فار شبحه من الرمال قبل ثوان !  
 ما من أحد من رعيتك لم يلق العذاب :  
 فإ الصراخ الذى لا ينقطع إلا أنين الأيتام !  
 ما أكثر البيوت التى خربتها قبل خرابك  
 وما أكثر المنازل التى داستها هذه الصخرة التى شيدتها !  
 لو مَسَسَتْ هذا الجدار المائل لبكى وهو لا يستطيع أن يقول !

## الفلال

كم من دم جرى في هذه الحفرة  
وكيف يستطيع أن يروى وهو شريكك في الخسران ١ .

أحقا إله مصر العظيمة العارى ،  
كان كل هذا الضجيج في بناء هيكلك لتخليد ذكراك ؟  
وإذا كان الأمر كذلك فقد ضاع سدى ١ ..  
أجل ، إنه لمن حق البشر أن يتمنوا الخلود ،  
ولكن ليس يطلب الخلود من حجر ولا جيفة ١ ..

حلوان - ١٣٣٥

## انصب الشهداء

أيها العابر ! إن هؤلاء الرجال الذين لفظوا أرواحهم  
لأجل هذه الأرض قد ناموا في دمائهم الحمراء ..  
لأنهم من عباد الله الأولياء لن تسعهم الأحجار والأضرحة ،  
ارتدوا رداء الغفران ولا يطلبون إلا الفاتحة ١ ..

حلوان - ١٣٤٠

## الوحدة

قال حذيفة المدنى : وحيت المعركة  
في حرب اليرموك وكان يوماً شديداً الحر ،  
وكاد يهدأ وطيس القتال وقت العصر  
فألقيت السلاح وبادرت الى الماء  
أحملة لأمداد المجاهدين  
من جرحوا وجروحا خطيرة في النواحي البعيدة ..  
يالها من معركة ! .. كان صدر الارض بأسره مضرباً بالسم ،  
سرت أحدث نفسي : ما أكثر هؤلاء الشهداء الذين رقدوا  
وتفتحت قلوبهم لرحمة الله ! أمامهم من غاز لا يزال على قيد الحياة ؟  
إذا بي أسمع أنينا عميقاً ولكن من أين هذا الصوت ؟

إن الصدور التي تحسستها قد فارقت الحياة ..  
 وإذا الجريح الذي ين هو ابن عمي !  
 قلت هذا الماء ، فهل لك في شيء منه ؟  
 كاد يقول لي هات . . وإذا بي أسمع  
 أنينا من الخلف ، فرأيت في عينه الرحمة  
 وكأنها تقول : إذهب إليه ، مشيراً إلى مصدر الأنين !  
 ألححت عليه فلم يشرب وعشنا كان اصراري ،  
 فاسرعت نحو الصوت الذي ارتفع فإذا به : هشام بن العاص !  
 مارأى ظلي حتى انقطع أنينه فجأة ،  
 كان نظر المسكين يدور طالبا ماء ،  
 انحنيت لأسقيه وإذا بأهة ثالثة قصيرة  
 تنطلق بمحسرة من الآمام بغتة ،  
 هذا هشام يشير إلي بحاجبيه  
 وهو بين الحياة والموت ، قائلا : لا أريد إذهب واسق المستغيث !  
 بحثت برهة عن المحتضر الذي يتأوه  
 وأدركته أواه ! لقد شخص نظره الى بارئته ..  
 قلت ليتني أدركت هشاما حيا فرجعت  
 وإذا الموت كان أسرع مني الى فريسته ،  
 لم يبق لي أمل الا في ابن عمي  
 وعدوت فلما بلغته كان هو أيضاً بطلا شهيدا . .

#### الفلال

إن الشرق الذى قد ملئ ماضى كماله بالمفاخر ،  
يا لها من قرحة الآن لا تلتئم يارب !  
كان عقد الايمان قد انتثرت حياته ،  
انتزع على الأرض متقطعة ومتداعية ،  
هل كانت الوحدة شعاره ؟ انظروا الآن  
كل قطعة منها أصبحت لعبة فى يد الأيام ..!  
أيتها الأمة الضالة بسمّ التفرقة !  
بينا وعد تاريخك من الأزل بالخلود ،  
فهل لا تزالين فى الطريق التى تودى الى الزوال ؟  
لا حول ولا قوة الا بالله ..!

جلوان — ١٢ يناير ١٩٤٠

## أليل

إلى أستاذى الفيلسوف الحكيم فريد بك

كل نجومك غارقة فى التهليل ، فأخذتني الدهشة من أمرها ،  
صنعك هذا ، ياله من معبد!.. ليست قبلك الزرقاء الاسجدة سرمدية فيه!  
وقد خرت هذه العوالم ساجدة بين يديك وهى تقشعر خشية منك ،  
وتقف الملائكة على أعتاب عرشك فى خشوع كأنهم ناكسو الرؤس ..  
رباه ، ما أ كثر ألوان العبودية التى يموج بها الكون!..  
الأضواء والظلال والظلام كلها مفعم وجدا واستغراقا!  
كلما أيقظ الآكوان هذا التسبيح المستغرق العميق بدورانه  
أنت لروحي المضطربة أوتار إيمانها البالية ،  
بالية لأن صيحتى الضائعة لم ترتفع بعد ،  
يالىت أنوارك المحترقة كالمحشر تفسح السيل لها يارب !

## الفلال

أجل ! في البعد المطلق عوالم جائشة لا تحصى ،  
بينما ظلى المسكين يتخبط هاهنا في قطرة من تراب !..  
صيحاحات الخلائق التي تسمعها خالصة لاريب فيها ،  
فما لدموعى ترتد خائبة عن السرمدية ؟

يقولون إن هذه العوالم قد انفصلت عن شمسك ،  
رب كيف وهي لا تستقر لحظة

يستقر ظلى وقد انفصل منك ؟

لم ينفصل من الشمس بل منك أنت يا إلهي !

ما زلت أذكر اللحظات التي كنت قضيتها دهشا في مجلس أنسك  
وهذه اللحظات كلما ذكرتها قام ألف محشر في رأسي ..

ثم تنقبت بالكبرياء فاحتجبت عن نظري ،

رباه ، بينما كانت بروق تجلياتك تومض من قبلي !

فأبال جهتي الآن نتقل من محراب إلى محراب تنسيمها الخيبة والحسران ؟

فلا سبيل إلى سلوى بالغد الموعود فيه بالنفيران !

وقد انطرحت سجداتي تن على الأرض وهي تعرج اليك

ومن السموات تصل تهليل أمواج المحيطات ،

ألا فليسكت الظلام والأضواء والأظلال يارباه !

ولتدو في جنبات العالم سجداتي وآهاتي ..

قد مضت الأعمار وأنت لا تتجلى فإلى أيها المعبود الوحيد !

إلى أيها الغائب الوحيد ، إلى أيها الموجود الوحيد !

### الخلال

أو فليزل ذلك الهجران الذى يجعل هذه الوحدة موحشة ،  
أو بنفخة واحدة منك فليثر الاطمئنان على هذا القلب الحاسر ..1  
كلا ! لن ينتهى يأْس روحى لا بالاطمئنان ولا بالإيمان ،  
لا أريد الآفاق ولا الاَنفس إذ هما خلاء مطلق بدونك !  
أنا مجنونك وأنت وحدك ليلالى التى أعبدُها ..1  
ولا أزال ثَملاً بنظرة منك فلتلتى سقيتنيها من الأزل<sup>(١)</sup>  
إلى أيها الساقى السرمدى نحتفل بذكرى ميثاقك أَلست بربكم ،1  
ناولنى حسوة أو جرعة ولكن من نفس الخمر التى كنت سقيتني...  
وحينما يثن رُوحى ذلك الشراب الإلهى فى كل ذراتى ،  
فلتسكت أصوات الطبيعة كلها برهة وتترك المجال لأُثْنِي ..1  
إلى "ياسيد الأ" كوان، إلى "ياليلي وجدانى !  
ولتكن نهايتى-إن كانت هناك نهاية -فى صدرك أنت حيث الذكرى..1  
حلوان - ١٣٤١

---

(١) وقد سقى نظر الحبيبة رُوحى من الأزل بترحيب تملت ولم أشعر بترحيب سواها  
احمد باشا

## هجران

إن كان هذا معبدا فلا يليق أن يبقى عاريا مظلما ،  
القادم هو المعبود فأسرع واقترض وزوده بالنور والرياش ..

فما كان مني إلا أن اقترضت من الجيران قنديلا وسجادة  
وقلت : « تعال يا ضيفي منزلك السعيد في انتظار قدومك ! »

خاب ظني فلم تمر بياني ولا مرة واحدة ..

رباه ! أخليت غرفتي فعدت كما كانت عارية ،  
لا قنديل يضئ في أرجائها ولا سجادة في محرابها ..  
هي من التراب الذي تعرفه منذ الأزل لاحتياة فيه ،  
إنما هي سجداتي المنتثرة التي تنتظر قدوم الضيف .

أما هذه الشعلة العارية فهي إيمان صدرى اللانهاى ..  
يا إلهى ألم يكف حرماتى هذا جزاء لخطيئتي ؟  
إنه قد أشرقت الشمس وطلعت الأقار ، أما أنا فما زلت خرابا  
إن رعدك يخطف الأبصار ويمزق الآفاق ،  
ولكن روحي ما زالت مشتاقة بآلاف الأشواق إلى قطرة من الغيث .  
ألا يا أيتها الحسناء التي كلما تلالا ابتسامك انفجرت من الأرض  
والسماوات فنون من الشفق والخزامى والورد ..  
هلا ابتسمت لهذا المنزل اليتيم ؟ إنه لا يزال يتيما !  
إن كل ما أنزلت عليه لم يكن إلا نارا فأنزلى عليه نورا ولو يوما واحدا !  
كلا ! لا أطلب ابتساما حسبي أن أنجو من سلطان غضبك ،  
كل سجداتي التي بهتت من الخشية تزدهر بالآمال !

رباه ! ضاق صدرى أين نورك وأين رحمتك ؟  
كيف يبقى هجرانك مشعلا نار الجحيم على آفاق ؟  
أجل ، كنت غافلا أما يغفل الإنسان ؟  
ألم يطهرني ما سكبت من دموعي طوال عمري ؟  
تعال ، ليس هنا سواك والمنزل لك !  
هذا النخان في حجرتي هو إيماني وهذه الآثار المنتشرة هي سجداتي !  
لم يبق في عرفاتي ولا وجداني يارباه ،  
أى أثر من نفحات السجادة والقنديل !

## الغلال

يا إلهي إن أرجاء صدري تدوى بذكراك !  
ماذا يصنع عابذك في هذا الكون المتهدم الموحش ؟  
وما معنى المحراب والركوع والخشوع والوجد ،  
ونسك التعبد الفانية إذا لم يكن معبود ؟  
فما هذا الطريح على الأرض خائبا إلا أنقاض الإيمان . .  
ماذا تلتظر السجدة إن لم تكن مرتمة على طريق مرورك ؟  
فليهدم بكل جوه وأجرامه ذلك القلب الذي لا معنى لوجوده ،  
إذا لم تكن أنت موجودا في آفاقه . .  
وقد غابت الشمس ومضت الشهور تعال يا ضيفي  
إنه لمن المجال أن أبقى بالإيمان الخالي من شهودك .

حلوان - ١٣٤١

## السجدة

ولقد مضى حين من الدهر حرم فيه إيمانى شهودك ،  
كأنى أقبلت على هذا الكون الموحش ولكنى جد آسف !  
إذ لا سبيل إلى الطمأنينة فقد استولى رهبتك على العالم  
ياله من خسران ! إلهى لقد أحاط بمعبدى الصياح والنوح من كل جانب ،  
إن الأعماق والحفر والشلالات والأغوار والسحب  
والرعود والصحارى والمحيطات والمياه والثلوج  
والشموس والظلال والأفار والأشفاق كلها تنوح .. !  
إنه ليسمع دوى هائل كلما قصفت ورعدت أجرامك في الظلام .

إن النسيم ينفخ في الصور على قدم الجبال فيجيش الوادى بخلائق كأنها مسوقة للعشر ،  
وتهبج البحار وتدور السيول وجدا وتسبح الأشجار قياما ،

### الطلال

وتتلاطم الآفاق وتغلي ينابيع الأضواء في السموات ،  
وتتساقط الدهور وتتخبط أشجار الصنوبر والدلب على الأرض ..  
كل ذرة من الكون ثملة بسكر أبدى ،  
يميني ثملة وشمالى ثملة رباه ، مهما صنعت فلا جدوى !  
وقد مضت الأعمار وأنا في الانتظار أرقب الطريق بعيني  
إن الرؤية لحال ما بقي العويل يندلع في أرجاء الكون .  
كلا ! وقد هبت هذه الليلة روح أخرى في السرمدية ..  
فاستيقظت ونظرت إلى الفجر رأيته يرتد لامعا في الأزل .  
وقد تعبت تلك الصيحات الفوارة وثلثت تلك الذرات الجائشة .  
ليس من ذلك الطوفان إلا نور يندى في المشرق .  
وما تلك القبة الزرقاء ، وقد تحول لونها إلى سناء ، الاقبضة من الزراب  
إنها مستغرقة في الخوف والخشوع على حين كانت تنفث أضواء من قبل ..  
تلك الأجرام يالها من عيون فانية في المولى ..  
لا تلتفت الآن ولو مرة إلى الأبعاد ..  
إن البحار والأمواج والجبال والأشجار والظلال غارقة في التفكير .  
رباه ! لا ظل يقشعر في جوانب الآفاق ..  
النسيم هادئ والمياه هادئة  
وما أبلغ معنى تلك السموات في خيال البعيرة الراكد كأنها وحى من قدرة الله .  
إنى نظرت بالأمس إلى هذا الكون الموحش ياله من حانة جائشة !

### الظلال

ورأيت السكارى اليوم وقد ثملوا يجرعة علوا بها بعدما نهلوا ..  
إن العالم كله ثمل بشراب التوحيد الذى سقيته أنت ..  
أنا وحدى مجذوبك الذى لم يشعل والميدان الآن لى ..  
دع معراجى فليظل فى سيره الخاسر ..  
فليزلزل خشوعى العرش حين يتزلزل ركوعى على الأرض ..  
رباه ، أنا قطرة تائهة منك ألا تكفينى خسارتى ؟  
دع إيمانى فليفض وليجش هذا الكون الموحش ؟  
لا صوت فى الكون دع النوح لمجنوبك الآن ..  
دع تهليلي يتردد وليكن بعد هذا ماهو كائن ..  
رباه ، إرحم هذا الوجد الطريح الفاقد الوعى ..  
دع وجودى فليكن قطعة واحدة من السجود مع الكون ..  
حوان - ١٥ يناير سنة ١٣٤١

## الاستاذ حسام

وقف السلطان من حاشيته على شهرة الاستاذ حسام  
فأحب أن يمثل الاستاذ بين يديه ،  
وصدرت الإرادات السلية إليه أما الاستاذ فاعتذر ولم يجب  
بل لم يمر بجوار القصر فيما بعد ..  
ولكن اقتضى الأمر بعد حين  
من عهد ذلك الدلال والاعتزاز  
أن قصد المشويخون<sup>(١)</sup> حتى بشكطاش  
وبلغ هذا مسامع حاشية السلطان عبد المجيد  
فسأله: « هل ندعوه ؟ » قال: « نعم »

---

(١) مدرس المتنوى مولانا جلال الدين يعني الاستاذ حسام ..

ولذا بالحرس الملكي ينطلق جماعات لمقابلته .  
ولما وصل الأستاذ إلى جوار ( دولما باغچه ) (١) .  
التحق به أفراد الحرس مثنى وثلاث ..  
فقالوا له : « إن مولانا أوفدنا وهو يقرئك السلام  
ويقول ألا يجب الأستاذ أن يلقاني ؟ بودى أنا أن أراه  
والقصر ليس يبعد لانفرقنا منه إلا عدة خطوات ،  
نرجو أن تتوجهوا إليه هذه المرة  
نرجو رجوعكم ... »

— إسمعوا واصبروا !

لقد انقضت خمس وخمسون سنة وأنا أمضى في هذا السبيل  
الذي قطعت فيه شوطاً كبيراً من حياتي وأنا مازلت بعيداً من نهايته  
فاذا ما رجعت فهي الطامة الكبرى ...

حلوان — ١٣٤١

---

(١) قصر للسلطان على شاطئ البحر باستانبول .

### استخلاص عبرة من القصة

يقولون إن الإنسان يتعظ بالحوادث الماضية ما أسخفه قولاً  
هل انعط بنصف عبرة من تاريخ خمسة آلاف سنة ؟  
يصفون التاريخ بالتكرار وأنه يعيد نفسه  
فهل كان يتكرر لو اتفطنا بالعبر ؟ . .

### لصورتى

بعد ما يغطى التراب ظلى الذى يحول عليه  
ستمحو الأيام هذا الشبح آجلاً أو عاجلاً . .  
إن معنى الأبدية للإنسان هو أن يذكر بالرحمة بلاشك ،  
ولكنى قضيت العمر بلا صوت ، فمن يعرفنى ؟ . .

الظلال

## لصورتي

إذا كان لك على هذه الأرض أثر ذو حياة لا يفنى  
فان جوف التراب ليحملك على أكتافه ولو كنت ميتا . .  
أيها الانسان الذى يأمل وفاء من الظلال ،  
كم يوما سيدركك هذا الشبح الأسود ؟

تهنئة<sup>(١)</sup>

إن شمس الرحمة تلك نزلت من السماء  
على الآفاق كقطعة من القمر هذا المساء الميمون ،  
ابتهل إلى الله أن يلع لممانك على جبينك أيها الأمير ،  
ما بقى قنديل تلك الليلة الأبدى بنور .

تهنئة

ابتهل إلى الله أن تحيط مئات من الأعياد  
حياة الأمير ، بحلقات متماسكة بالأيدي  
كما يطوف الحجاج غدا بالكعبة ،  
ويدورون حولها وأفدين من مشارق الأرض ومغاربها . .

---

(١) إلى ولي نعمتي سمو الأمير عباس حليم .

### لأجل صفحات<sup>(١)</sup>

« تعيش بعدى وتذكرنى بالخير . . »  
هكذا كنت أقول كلما نظرت اليك يا كاتبا المسكين  
من كان يعتقد أنك ستقضى ويبقى بعدك  
عمرى الحرب الذى أفنيت فى سبيلك ؟

### لصورتي

لقد ابيض عييا وجهي ولكن  
لا تسألوا عن عييا ضميري فهو أسود فاضح  
وقد أخجلني من نفسي الآن  
منظر صورتي التى لا تشبهنى قط ..

---

(١) اسم ديوانه الكبير . وهو يشير بهذه القطعة إلى ما نكتب به آثاره الشعرية  
من تبديل الحروف اللاتينية بالحروف التركية الاسلامية .

ترجمة من الشيخ سعدى

حل الربيع فنبتت الأعشاب والخزامى والورود  
يا وردنى أنت وحدك التى لم تنبت من هذا التراب ،  
بينما أبكى كسحاب الربيع على قبرك  
أريد أن أجمش بعبرات غزيرة حتى تبرزى من الأرض ا . .

المولد النبوى

يا لك من ليل إلهى وحيد فى السرمدية  
أنا متحير لذلك الغد الذى أشرق منك  
ليس فى القلوب شئ يسمى ضوءاً سواه  
ولو انطفأ لاستحالت الحياة ليلاً حالكا طويلاً  
لا تسأم من كلماتى المتداعية واعذرني يا رسول الله ا  
انى جندلت ولكن بليلي الوادى الذى افتتحته أنت ا

إلى أولادى

إن أباكم ياله من حطب ا . لم يعد صالحاً لمقبض فأس .  
اياكم ان تكونوا مثله . فسوف تلقون فى النار ا  
لم يعيش من يريد البقاء كشجر البلوط بلا حراك ..  
لقد انقضى ذلك العهد ، والآن هذا الانسان المشذب المصقول ا  
شدبوا رؤسكم واصقلوها  
ولكن اياكم أن تشذبوا سواعدكم ا .

#### عريضة (١)

أيها السليم سوف تمر بالشمال لا بحالة  
فهل قضيت لي حاجة نفس أسألك قضاءها ؟  
إذا قطعت الأميال الثمانمائة كأنك نسمة خاطفة ،  
ورأيت أوطاني كأنها أحلام .  
فأنعم النظر على صدر بحر « مرمر » تر  
راقدا قد غاص رداؤه في بحر من الزمرد  
يدعى اسمه ( هكبه لي ) هي جزيرة أنت تعرفها  
وما حولها إنما هي جزر مثلها .

---

(١) الى ولي نسي سمو الأمير عباس حليم .

قد رأيته، أجل ! قف قليلا على هذا الشاطئ .  
 واطرق باب قصر الأمير عباس كسائر الناس ..  
 وبما أنك قادم من سفر فخلق بك  
 أن تمثل بين يديه توا ..  
 حينئذ إعرض عليه اخلاص أهل حلوان  
 وقل له بعد هذا : « إن هناك  
 رجلا عابثاً موفقا في قرص الهذيان  
 يهذى بالاشعار كأنه يهذى هذيانا منظوما .. »  
 اخال أنه من الشعراء القدماء المتقاعدين  
 لاذ ليس فيما يقوله أى تجديد ، كله قديم !  
 وهو لا يزال مبقيا على لحيته وشاربه  
 وآثاره راضية بالمظهر الرث ..  
 فى وسعه أن يعد الشهور القمرية عن ظهر قلب  
 ولكن ياله من لغز لا يدرك معنى القرن العشرين !  
 وقد تجول فى المعمورة متمهلا  
 ثم قالوا له أخيراً : « العب على الرمال قليلا ،  
 ولكن اسألوه هل يطيق هذا ؟  
 هل يلعب المرء وهو فى النار ؟  
 يا أيها الذين انتحوا لإقليم « هكيه لى » منذ الشتاء  
 يا أيها الذين خالوا صيف أفريقية أسطورة من الاساطير

## الفلال

والذين يجرى على الماء زورقهم ذوالمجاديف الستة كجريان الزيت  
والذين يتخيلون أن مدة المسافة بين «مالثة» و«بنديك» (١) ليست إلا لحظة.  
والذين يستريحون تحت أشجار الصنوبر  
والذين يكسبون راحة العمر في كل شهيق وزفير ..

بينما تغلقون أتم النوافذ لتتقوا تيار الهواء  
إذا بنا نحن نلتجئ إلى السرايب للتخلص من وقدة الحرور  
وبينما تأكلون أتم أنغم ضروب سمك المرجان (٢)  
إذا بنا نحن نشوى على الرمال كسمك «الجيروز» (٣)  
وبينما تفرجون أتم بالمنظار على آفاق «مرمر»  
إذا بنا نحن تسلق السطوح لشم نسيم الصبا  
وبينما أتم قد نشرتم الشراع تجرون على الماء  
إذا بنا نحن قد جن جنونا نلقى اليكم النظر متحسرين ،  
أنصفوا أما آن أن تقوم القيامة ؟  
إنها قائمة بلا شك . . رحم الله جدك أيها الأمير  
لقد زهدت مختاراً عن لذائذ «هكبه لي»  
فهب لي أنت مصيفاً على رمل الاسكندرية، إن الاصطياف فيه لسار

حلوان - ١٣٤٥

---

(١) اسم ضاحيين للاصطياف باستانبول

(٢) نوع من السمك

(٣) نوع من السمك الجاف المملح

## ليلة

في ليلة من الليالي قبل أربعة عشر قرناً ،  
ظهر من الرمال يتيم كالقمر .  
ولكن يالها من خسارة . . لم تشعر به الأبصار  
وقد كان الناس ينتظرونه منذ آلاف السنين .  
وأتى لم أن يبصروه . . لم يبصروه  
لأنه ظهر في القفار الجرداء بعيداً عن الأنظار ،  
والدنيا المعمورة يومئذ لم تكن خالية من الأزمات  
بل كانت أسوأ حالا من هذه الأيام ،  
فاقت ضراوة البشر يومئذ ضراوة السباع  
فن لم يكن له ناب التمه أخوه

إذ كانت الفوضى قد عمت آفاق الأرض  
وتفشى مرض التشتت الذى يهدم الشرق اليوم ..  
بعد حين من الدهر بلغ اليتيم سن الأربعين  
وإذا بالارجل الدامية التى كانت تمشى على الرأس تكف عن المسير .  
وقد انقذ الانسانية ذلك الصبي البرى بنفخة منه  
وهزم قيصر وكسرى بضربة ..  
وإن العجز الذى كان نصيبه أن يوطأ بالاقدام عاد إلى الحياة  
والظلم الذى كان يأمل الخلد قد قضى عليه  
وإن الشرع الذى بعث به كان رحمة للعالمين  
وقد شمل ظل جناحه كل من طلب العدل ،  
ما تملك الدنيا اليوم إلا ما وهبه هو  
وهى مدينة له بمجتمعاتها وأفرادها .  
إن البشر بأسرهم مدينون لذلك الصبي ،  
فابعثنا يا إلهى يوم الحشر على هذه العقيدة !

حلوان - ٧٠٣

## لا أثر ولا سرج

• إذا مات الآدمي خلف ترثاء ،  
• وإذا نفق الخمار خلف سرجا ،

إن آلافا من النواصي تسعى لتحقيق هذه الغاية  
وما أكثر ما تندى بالعرق ..  
على أنى لا أفهم معنى لحرص البشر على البقاء  
فلو سئلت عن قيمته لأجبت أنه أسخف النزعات ،  
هبك تركت على هذه الأرض أثرأ لا يفنى  
فما جدواه مادام تقديره خاضعاً لرغبة الراغبين ؟  
خذ الحكمة التى قامت الدنيا حولها وقعدت بالأمس  
وسل أصحاب التقدير عنها اليوم إنهم سيجيبون أنها ليست من القيمة فى شئ .  
إن الآية التى أبدعتها أنت ونالت الإعجاب ورفعت فوق الرؤوس بالنهار  
لو بحثت عنها بالليل لوجدتها قد ألقيت فى سلة المهملات ..  
فمن كان على شك مما قلته فليختبره  
• ما من أحد من الذين تقدموا للتجربة لم يندم  
• وإنى على يقين بأن الأجيال القادمة  
سوف تضرب آثارنا بأرجلهم فى ازدراء وستسميها سرجا ،  
ما أقوى خبرة من يقضى حياته من غير ضجيج  
• فلا يعرف أحد ما خلفه أثر هو أم سرج ؟ ...

حلوان — ١٣٤٦

## الدرويش أحمد<sup>(١)</sup>

قال : « شربت طول العمر وكفى .. فتركها ،  
وما كان من الدرويش أحمد إلا أن اهتدى وتاب .  
أى توبة ! ضرب الأباريق على الحائط فخطمها  
ولم يترك كأساً ولا طاساً ولا إبريقاً إلا قذف به .  
فطنى طوفان من الخمر فى الحجرة وغمرتها المياه  
وطفت مسوغات الخمر على أمواج التيار .  
وقد أظهر الشيخ كرامته حيثئذ وبسط السجادة على تلك الأمواج  
ثم ألقي النظر بنشوة الظفر على ماجرى ..  
ولكن لم يكد يطول أمد نظر الإنسان إلى شئ حتى يمل

---

(١) بمناسبة استقالة عازف الناي الشهير توفيق من توبته الأربعائة بعد الألف .

وصاحبنا ضاق بالتطلع ذرعاً ..  
 لما اقترب الظهر قام ونام وطاف فلم يجد نفعا .  
 إذ شعر في نفسه بفراغ لم يستطع سده ،  
 سبح الله تسبيحا وحاول أن يستغرق في التوحيد فلم يتمكن ،  
 وأدى الشعائر كلها ولطم صدره بلا طائل ..  
 إن عمر الساعة كان بالأمس أقصر من نفس واحد  
 وما أطول كل ثانية ثمر اليوم كأنها سنة ..  
 مضى ما مضى .. ولكن الدرويش ليس قادراً على الماضي  
 راح يمز النافذة والسقف ويركض الأرض ركضا  
 دون أن يقدم الزمن لحظة ..  
 والزمن ما أشد حراجه يظل في سكونه ولا يخطو خطوة إلى الأمام ..

فأكان من صاحبنا إلا أن تقدم بنفسه  
 وحنانيك يا أحمد ! أصغ إلى :  
 هل أنت مقدم على نقض توبتك ؟  
 وهل أنت مصمم على ألا تبالي بخاطري ؟  
 أنوسل إليك يا أحمد لا تذهب !

إن إلهام جذبه لا بد أن يكون شديد الوقع  
 فقد أطاع الدرويش الأمر الآتي من تلقاء نفسه  
 وسلك سبيله دون أن يلتفت إلى ما حوله

### الفلال

« يا أحمد يادرويش ، أنت ذاهب الآن ولكن لاتخرج شمالا  
ها أنتذا قد وصلت إلى الزاوية .. أرجوك أن لاتمضي ..

يا أحمد إن نيتك لاتبشر بخير

أتوصل إليك أن تتجلد

أرجوك يا أحمد

أرجوك أن تقاوم !

ولكن أحمد لايبالي وينقاد للتيار

لو تأخر صدره فسوف تتقدم رجله

« وما الخطب ؟ هل وصلت إلى الحانة إياك أن تدخل

يا أحمد إن العاقبة لآليمة

أرجوك ألا تدخل

أرجوك ألا تقف

يا أحمد تشجع ، يا أحمد

إن المر خطير إمض يا أحمد

يا له من غوص ويا له من غرق !

يلج الدرويش باب الحانة بعد نزاع خائب ..

« مادمت دخلت أيها الدرويش

فاخرج دون أن تتناول الكأس حتى يقولوا إنك ولي !

هلم يا أحمد يابني قليلا من المجهود .. »

« ما هذا الجلد يا أحمد وما هذا الصبر ؟

لقد دخلت الحانة وجلست وفرشت سجادتك  
واحترقت والتهبت من الظما ثم وقفت كالجبل وصمدت كالصخرة .  
قلت كالجبل وقلت كالصخرة أفهذا حق ؟ — هيهات !  
الزلافة تهز الجبل والموجة تغمر الصخرة  
كم من زلزلة أصابتك فلم تستطع أن تهزك  
أيها الأسد ما أعظم ما خلقك الخالق !  
إن التوبة التي استمسكت بها بلغت مبلغ العجب  
ولشد ما كان هول ذلك الطوفان في وقت السحر ؟  
وقد دست أنت الموجة واجتزت تيار الدوامة  
وألقيت السجادة على ( الجودي ) ونزلت هناك إلى البر ..  
يقولون إن ( أدهم ) رفض الدنيا وتخلّى عنها  
فهل لعلم أبريق الخمر ؟ كلا !  
أيها الولي ، بجل نفسك وقدرها !  
إن فيك المثل الأعلى وليس في العلماء  
ما أعظم قدرك وما أئمن جوهرك ،  
أنت سلطان السلاطين المتنكر تحت العباءة  
أنت عبد على بن أبي طالب الذي يسقى الكوثر ..  
فلن يطلب الخمر من لم يطلبها لك ؟

هلم يا بني وسل : ما يشرب حضرة الغوث الأعظم ؟  
أفعم للدرويش أيها الساقى لإبريقين وأضف ثمنهما إلى حسابي ..

حلوان — ١٣٤٦

### إمام سعيد پاشا<sup>(١)</sup>

لقد جاش النور من الثريات وأزبدت القناديل ..  
إن الآفاق تردد صدى سيول هذه الأضواء .  
فوجه القصر مثل الثريا منير من أقصاء إلى أقصاء ..  
ومنافذ فتحت إلى نصفها وتملت من فرط الألوان والأضواء ..  
وشواطئ لبست حلة من المصابيح الملونة بالأزرق والأخضر والأحمر  
وأشجار سرو فضية ألقيت في اليم يرتعش بريقها فيه ..  
وزوارق ذات ستة مجاديف تتواكب على الأمواج ..  
وتتنقض مثل الشواهد من المجاديف على الشاطئ .

---

(١) أصنيت مرآة في صفري الى هذا الرجل الذى كان صوته الهيا مثل خلقه ولكن  
لا أدرى من هو سعيد پاشا هنا .

## الغلال

على حين تعلو هذه الأفواج وتصل إلى البر ..  
إن الصفوف التي سبقتها تغمر عتبات القصر ..  
وقد فرش الرصيف بطنفسه إبرانية زمردية اللون :  
كأنها أعشاب نبتت على البحر وفي أعلاها قصر الأميرة ..  
إن الرؤس كالآزهار المفتحة الكثيرة الألوان التي تملأ الأرض ..  
وهذه الغلانس والعائم والبرانس والبراقع ..  
والطبالسة وزينات الرأس والطر بوش ..  
وزخارف شتى صنعتها السيدات بأيديهن وزينت بها ..  
إن معظم أفراد هذا الجمهور يزورون القصر بدون دعوة ..  
إذ الأبواب التي كانت تغلق على وجوههم فتحت الآن لكل زائر ..  
إن القصر بفنائه وحديقته - وقاعاته ساحة للمد والجزر ..  
وصينيات على رؤس قد أحدثت بأطرافها ..  
وهي تطلع وتدور كالبلور في الجو ..  
وروائح الطعام تفوح لها نكهة نفاذة ..  
فتراخي الأعصاب المتوترة حيثئذ ..  
والرؤس تشمل منتشية بطعم الحياة ..  
والأيدي تنطلق لنيل قصب السبق ، هيئات ..  
أما الطابق الأوسط والأعلى والقاعة فللمدعوين ..  
والموائد مبسوطة على طنافس نفيسة ..

### الفلال

والجماعة تراعى حدود المراسم بينهم ،  
وليس فيهم سوى الخاصة من ذوى الوفا ..

يؤذن مؤذنان لصلاة العشاء بعد ميقاتها بقليل  
والسجادات الفاخرة تفرش طولا وعرضا  
والجماعة تقيم الصلاة فى خشوع  
وتسبح وتبتل إلى الله ..  
- اقرأوا المولد !

- لم يحضر القارىء

- ابجثوا عنه

- لم يره أحد

- إنه سيحضر من ( اسكار ) إن وفى  
ولا فلم وعد ؟ ..

- دعك من هذا المجنوب

- أما أنا فاستبشر بتخلفه .. إن القارئ

الموجودين أروع منه ترتيبا

- لا أدري

- أسمعتم القارىء الآن ؟

- نعم من أسمى ما يمكن

ولكنه لا يقارن بالاستاذ الغائب

- يا للعجب !

- إن هذا البلبل لم يعد له نظير في الأوكار  
— وأنت طيرته في سماء المدح  
— هو ليس في حاجة الى من يطيره  
ليتة حضر ولكن لم يأت ولا أدري ما السبب ؟  
— والانتظار لا طائل تحته ليس هناك آيب ولا ذاهب  
— إن الخبر لدى آغا الحرم ..  
— ماذا يقول يا ترى ؟

- إنه يبلغ أمر البده في المولد  
أعلن أن السلطنة الوالدة غضبت على الأستاذ ..  
— وغضبها ليس بلا سبب فان الرجل استحقه بدون شك  
كيف لا يعبأ بالسلطنة وبضيوفها  
ويدعهم في انتظاره بلا مسوغ  
بل يضحك قائلاً : « إني احتلتكم أيها البلهاء »  
لا تطلق هذه النخبة ولو من بلبل منقطع النظر  
— من يدري لعله معذور  
— لا أعفو عنه ولو كان ذا عذر ..

بعد برهة يبدأ المولد بتقاليده المعهودة  
فيقرأ التوحيد أولاً يسمعه القوم في خشوع  
ثم تليه نخبة من الأصوات اللطيفة ..

ترتل تارة من موشحات وتارة من آي الذكر الحكيم  
 وطورا تجيش مع الجماعة  
 بتأثير التلاوة وتقول آمين ..  
 وإذا بأنين يدوى في الظلمات كالرعد  
 فيقف نبض الليل ويرتعد الإنس والجن  
 والمنافذ تفتح وتنقلب آذاننا صاغية  
 على حين يبتعد الأنين قليلا قليلا عن الشاطئ المقابل  
 وبالسفور يعكس أصواتا كصور المحشر  
 فصدر السماء يشتعل وينقلب مثل سيناء حينما احترقت بصعقة موسى ..  
 كأن مئات من الناي تنثر لحيبا على المحيط  
 إن سيلا من النار يتدفق في كل جانب  
 والجبال تن وتردد ألحان داود ..  
 وبيننا ينفذ ذلك النفس القدس في الأشباح  
 تفور الأرض وتجيش الأمواج  
 وتتشدد بصراخ طويل ومديد :  
 « إنك سيد الرسل والملك الممجّد ياسيدي »  
 « إنك دولة سرمدية للبائس ياسيدي »  
 « إنك رسول مؤيد بملشور (لمرك) ياسيدي »  
 « إنك غفر المائلين بين يدي الله ياسيدي »  
 « إنك أنت أحمد ومحمود ومحمد ياسيدي ! »  
 « إنك أميرنا وليت علينا من قبل الحق ياسيدي ! »

هكذا تغرد الأصوات وتنطقى بالتدرج  
وإذا بزورق متداع يرسو على الشاطئ.  
وقارىء المولد ينزل منه ويسرع إلى القصر  
تسأله السلطانة الوالدة : « أين كنت أيها الشيخ ؟  
إذا أخلف مثلك أيضاً ميعاده فعلىنا السلام ،

— قصبت إليكم بعد المساء ... وسلكت السبيل

ومشيت بعض الوقت — يا للقدر ! —

وقد عرضت لى امرأة مسنة

وقالت : « قف قليلاً يا بنى ، فوقفت ،

« أنا واثقة من أن صدرك لا يخلو عن الإيمان

فأسد إلى خيراً ولا ترفض فإنى أم .

قد قضى عليها سلطان الموت بدفن فئاتها الشابة

وقد حلت ليلة الأربعين هذه الليلة فنويت

الاحتفال بها والقارؤون كثير

إلا أنى لأملك المال الوفير لأطعمهم ..

أما أنت فشيخ من علماء الدين لا تبخل على بقراءة المولد.

هيا بنا نذهب أكرمى هذا الصنيع

أرض روح فلذة كبدى

حتى يحملك الله فى الدارين عزيزاً ... ،

## الظلال

أذ هلفى ما قالته السيدة  
فلم أعد أذكر القصر ولا السلطنة  
قلت : هيا بنا ولتبلغ المحنة أشدها ،  
إن عظمتك لقادرة على احضار مئات من القارئین .  
أجود منى قراءة .. أما والدة الفتاة البائسة  
فستمد يدها لتحسس الرجال وأشباه الرجال  
وهى تظنهم من البشر ولكنها سترجع صفر اليدين ...  
إن السنين هى وحدها التى تكفكف دموع البائسين  
ليضرب الفقير برأسه الصخرة العاتية فلن ينال شيئاً ،  
لا يحفل أحد لأحزان أحد بلا درهم ولا دينار  
لقد أطلت انتظاركم إلا أنى لم أجد بدا من ذلك ...  
فما كان من السلطنة إلا أن قالت : كفى لا تثر دموعى  
فما عليك إلا أن تقرأ المولد من جديد ونلتهى ...  
حلوان - ١٩٣٤٧

## المصورة

لعلك تذكرنى بالرحمة إن سمعت يوماً  
أن صوتى سكت خائباً فى هذه القبة الصماء ..  
فارجع البصر ولو كرة واحدة إلى هذا الظل  
لكى أشعر إلى الأبد بنزول النور على قبرى !

## الظلال

### النفس العزيزة

لا يعبد البشر سوى صنم نفسه  
فلا أصدقه ولو سبغ الله وقدمه طول الدهر ،  
وقد هلكت أنا في سبيل هذا الصنم الملعون  
فلم أسمع من جوفى الفاسد سوى « عاشت النفس العزيزة ! »

### بلغت الستين

لم أرض الخالق ولا الخلق أما الخليفة فتطلب فنانى ،  
فمن هو الذى سر منى أهو نفسى ؟ حاشا !  
ولقد ظل ستون ستاراً من حياقي تنزل واحداً فواحداً  
فوقفت ازاءها ثائبا ولم أخجل من نفسى . .  
فلترفع تلك الستائر المسدلة والأمر واحداً  
أبمثل هذه البهيمية أكون آدمياً ؟ . . .

### إلى نوروز

هل لك أن تسمع عمك العجوز يا ولدى نوروز ؟  
لا تقل كبيراً ولا كثيراً فعلى المرء أن يعمل . . .  
لا تتمثل للكثائر ولا لذوى البطون  
كن صادق الوعد خالص النفس وتشبه بقومك !

## أين أنت؟

أين أنت تزهت عن المكان أيها المعبود الذى لا تتركه الأبصار؟  
إني أجوب الأنفس والآفاق منذ الأزل ..  
إن قطرات الضوء تلك التى انتشرت فى قبلك وجدت  
ليست إلا آثار دموعى التى تبحث عنك فى كل مكان ..

## الحقيقة الوحيدة

لم أنعم من الدنيا سوى حقيقة واحدة  
وإن تجولت فيها حائرًا نحو ستين عامًا،  
والحقيقة هى أننا كلنا عشاق أنفسنا المدهون  
أما افشاء هذا الغرام فتقيل لا يطاق !

## إلى شريكة حياتى

لم ألبث أن أسرعت لكى أخرجك إلى النور  
يا من رافقتنى طول حياتى المتسوجة !  
لقد تخطيت كل ما اعترضنى من جبل أو صخور  
غير أن الذى يصدم جبينى هذه المرة هو حجر قبرى !

## الفنان

إلى جنباب أرجى بولد بولوق روزفلت (١)

سمعت هذه الحادثة منذ ثلاث سنوات  
فعساها تجد من يمه الانصات إليها :

عندما غادر القطار ( بوستون ) بعد الزوال  
انصرف من كان في القطار  
فلم يبق احد في الحجرة التي تسع ثمانية إلا أنا ،

---

(١) نجل روزفلت المشهور الذي انتخب مرتين لرئاسة الولايات المتحدة فليس بغير  
أن يقدم مكتف بأفريقيا أثره إلى أحد أبناء الأرض الجديدة ان هذا الشاب  
النيل أحسن ضيافة الأمير الهاشمي الفنان عى الذين عندما زار سموه (نيويورك)  
مما أثار إعجابنا واستحساننا نحن الشرقيين أيضا وانا شاكر بظهور النيب لهذا  
الجميل . .

### الفلل

وقد فكرت في الاستراحة المطلقة بعيداً عن الناس . .  
أما السماء والأفق والأرض فلتجرف في الخارج لمستقر لها  
أليست الزاوية التي جلست فيها ثابتة ؟ أما ما عداها فلا يعني . .  
يا لها من أشجار زمردية ويا له من زرع يموج  
أزهرة أم منزل ؟ . . يا له من ريف مزدهر كالمدن  
ويا له من طريق جميل . . ويا لها من مناظر بديعة . .  
وما أكثر المصانع !

وعندئذ أخذني النعاس  
فأصبحت الذكريات التي مررنا بها أترأ بعد عين . . .

بينما كنت أروح وأغدو في مسارخ الفكر  
إذا بي أرى الحجرة لم تعد عالية  
وإذا أمامي نجمة فاتنة  
بريقها يهر النظر فيخر ساجداً  
بين يديها مشدوها . .

وبجانها - حبيها ولا شك -  
شاب نبيل وقور كريم الأصل  
تدل أسارير وجهه على أنه فنان . .

وقد لبثت حيناً ساكناً في زاويتي  
خشية أن أفرع هاتين اليامتين،

وقد تبين لى بعد ذلك أن لا داعى لحيطى هذه  
 اذ الفتاة المستغرقة فى حبيبها بعيونها المدفئة  
 لن تشعر بى ولو هوت السماء على الأرض !  
 أما الحبيب الذى شقت الهموم أخا ديدها فى جبينه  
 فقد شخصت نظراته النافذة إلى السماء متغلغلة فى أعماقها  
 إنه يسمح بنظراته النافذة إلى السموات .. وإلى جواره ليلاه  
 وقد امتلأت عيناه بخيال المستقبل ..  
 فما أنت وما ظلك حتى يشغل باله بك ؟  
 فدع عنك هذا وأصغ الى ما تقوله الفتاة :  
 — أيها الأمير .. إن المقطوعات الثلاث الأخيرة من أبدع ما يكون  
 إن هذه الآيات لم يسمع المسرح مثلها قط !  
 مثل أصابعك كمثل شمس الصيف  
 التى تشعل السحب فتلهب نار الرعد السنوات ..  
 لم تعرف أصابعك بل اضرمت العود  
 الصارخ تحت خطى الأضواء .  
 وما أدراك ما كان شعور الصدور التى أنت  
 عندما صبيت أنت اللهب كله على الأوتار ..  
 رباه ! يا له من نواح تعالى لهيبه لحنا بعد الحن  
 كأن مئات من قلوب البلابل كانت تدمى وتحترق  
 أجل ! إنه صوت يسمعه عالمنا الغربى لأول مرة .

### الغلاب

إنه نفخة هبت من فواد الصحراء المحترق ،  
إنه بيان كنفخة الصور تحشر لها مواكب التاريخ الغابر ..  
والله يعلم حينما كان يخفق معزفك كالبرق  
كان يترأى لى سراب ماضى مصر والعراق وفارس  
وتهامه واليمن وغزوة وبخارى  
والهند والسند .. وكان يتصاعد  
دخان جروحها من بلادها الخربة ....

— ولكن أنى لى كل هذا الفضل مع عجزى ؟  
حسبك ، فانى أستحي أن أشكر ..

— ماذا تعنى ؟

للتواضع حد فيجب أن تعرف حدك !  
— لست أعرف سواء !

— كلا ! بل بالعكس ..

هل يمكنك أن تكتم عبقريتك الآن ؟  
فالرؤس التى حضرت اليوم حفلتك  
— وهم شياطين الفن المعاصرون —

ياله من منظر .. قد سجلت لك واحدا بعد واحد  
وهناؤك وفى عاصفة التهته  
قام جودوسكى<sup>(١)</sup> وهناك وقال :

(١) أكبر موسيقار فى العصر الحاضر وأعظم عازف على البيانو

وأياها الأمير ! لا أعرف نظيراً لقدرتك المبدعة  
 ما أروع عرفك ؟ إني لفخور بك ..  
 أنت فوق الإكبار اليوم ..  
 لقد بهت السامعون لسحر آيتك ..  
 - إنه عطف منه على تابعه العاجز

— كلا ! لم تبلغ

الطبيعة البشرية حب العاجز الفقير بعد وهذه الديار لا تحب سوى الدولار .  
 أما بلادك أنت فلا أعرفها لعلها على خلاف هذه البلاد ..  
 — كلا ، ليس الفرق كبيراً إنه قلب قوسين !  
 — يالها من مصيبة كلنا ضعاف الأخلاق !  
 ولكن ليس من اللائق الاستهانة بمجودوسكى  
 دع عنك عبقريتك التى طارت شهرتها فى الآفاق ،  
 فإن الذين يعاشرونك يتبينون أصالة روحك  
 وإذا لم يكن فى صدره هو أيضاً قلب يشعر  
 فلتكفن الخليفة بكفن من نسيج المعدة !  
 وهل كان غيره أيضاً من أصدقائك ؟  
 — لا !

— هل تذكر أقوالهم الأخيرة :

دلم نسمع عزفاً أيها الأمير بهذه القدرة على ( فيولنسل )  
 قليل من عباقرة الفن من سخرت له هذه الآلة الجبارة

### الظلال

التي تندحر عندها العبقريات الصغيرة ..  
أما معجزة العزف فهي أسلوب معزفك حينما تعزف على العود .  
أجل أن ( القيولنسل ) صعبة مستعصية ..  
ولكنها غاية في الكمال ، ولكن العود  
على نقيضها بدائي يستعصى على التطور .  
كان الرأي السائد أن سيول الألحان تلك لا يمكن أن تفور من صدره .  
ولكنك أنت استطعت تصحيح هذا الرأي  
وقد بلغ عودك اللانهاية الفينة بعد الفينة ...  
هل كل هذه بجمالة لك ؟

— وما هي إذن ؟

— أرحم ،

أخشى أن ينقلب تواضعك رياء  
فلا تخفين عبقريتك ..

— دعي العبقرية ،

إني أبعد ما أكون عن الكمال ..

— لم تكرر هذه الكلمات الباردة ؟

— لأن الفنان لا يستطيع أن يسمو بساعديه

فلا بد للعبقرية من جناح وليس لي جناح !

— أما لك من جناح ؟ ماذا تقول ؟؟ ارفع صوتك .. لم أفهم .

وقبل برهة حين اعتليت شواطئ الفن

## الظلال

كيف خلقت وتخطيت حدود القدرة ؟  
كيف تمكنت من متابعة سيرك ؟  
فلاشك أنك لم تسرحا في القدمين في اللانهاي !  
أليس بغريب قولك ليس لي جناح ؟  
بل كان لك جناحان هما الآلتان اللتان لا يزال رنينهما في أذني ..  
أين يوجد مثيل عبقريتك التي لا تلتشر جناحين فحسب  
بل لها أجنحة في سماء الإلهام حين تطير .  
إن الدم الذي يجري في عروقك من دم الرسول  
فأقل توهج فيه يحدث أصفي ثورة في الشرق ،  
من خلقت أجدادك الذين حكموا الدهور  
وأمامك ذكراك التي سيسجلها المستقبل ..  
فهل وطني أرض الوطن أسعد منك ؟  
— السعادة سراب وهل للسراب وجود ؟  
أجل كنت سعيداً أيام كنت صغيراً  
ومجلس الأميرة كان قطعة من الجنة .  
ولكن سرعان ما اختلف على الأمر لما تخطيت عتبه .  
لقد أحاط بالشرق المتحطم دخان ونار  
إن الحريق قد أحرق بالبلاد كلها ،  
وكل ما كان مفخرة لتاريخي أنت عليه النار والدمار ،  
لم تبق حتى الخرائب من ذلك الماضي المجيد ..  
بينما كنت أتولى تحت ثقل هذه السكوارث

كانت البلاد المتداعية تتمزق إربا إربا ..  
 تلفت ورأى : فلا منزل ولا حبيب !  
 إن الأيدى الغريبة استولت على ما كان واحدا بعد واحد  
 فلم يبق تحت هذه القبة سوى خيمة أمة خاسرة !  
 — وبمزقك الأخير جعلت العود يئن معلنا تلك الخيبة ..  
 — بل لو جعلت العود بل العالم بأسره يردد هذا الأني  
 فمن المحال أن أجعل النواح ينطق عن ذلك الألم ..  
 ولقد قال شاعر الهند الفيلسوف إقبال :

قد هاج القلوب  
 أصوات قلبي الهاججة  
 إن قلبي يجيش بتلك النغمة  
 التي لا يمكن ترنيما ،

والآلم الذي أشعر به في قلبي الخرب  
 لم يسمع بعد من لسان مضرا بي  
 لأنه لسموم وكيف لبضعة آهات أن تسمعه ؟  
 إذن فأنت لم تسمعي ولذلك لم تدركي  
 فأكثر الإطراء على سعادتي .  
 فلا تغضبي إذا تعجبت لما خلعت على الثناء  
 لا تغضبي واعلمي أنني لست إلا بانساء ،  
 أصارع مخالف شيء يسمى القدر  
 إن ساعدي ورأسي قد تعبنا من النضال المستمر

أنا واقف على رجلى ولكن شبابى قد ولى ..  
 يا للخبينة ! لقد ولى فى الوقت الذى أنا أبعد ما أكون فيه  
 عن خيال الانتصار ولا أمل لى فى الخلاص ..  
 فكل خطوة خطوتها نحو المستقبل أدت بى إلى الهلاك ..  
 أى بلاء تخطائى فلم يصبنى ؟  
 أخيال وطنى الذى استحال كومة من الرماد ؟  
 أم ضعة أمقى التى خسرت بلادها ؟  
 أم منزلى اليتيم الذى طارت به العواصف ؟  
 أم ملكى الذى أودت به الرياح ؟  
 أم معبدى أو أضرحه أبطالى المتهدمة ؟  
 أم كعبي المهجورة التى لا تزار ؟  
 أم دياتى الصريعة التى تدمى جروحها ؟  
 أم صوت البوم الصائح على خرائب هذه العواطف ؟  
 أية فجيحة لم تكن من نصيبى ولم أرها ؟  
 إنى أجهل ما يخبئه الغد لأنه سر ..  
 ولكن سأقص عليك خبر اليوم إن استطعت معى صبرا  
 أنا فى زورق متداع يندفع بى فى عرض البحر  
 ولعلنى لن أستطيع العودة إلى شاطئ الحياة !  
 هؤلاء أعز أهل إلى جوارى .  
 أجد السأوى فى رفقتهم وإذا بعاصفة

تهب فتقضى على الزورق  
الذى تحطم وطارت أشلاؤه ..

وابتعد الزورق عنى على أمواج القدر  
حيث لا يرى شبحه فى الأفق  
فقال أ كافح فى المحيط الذى بقيت فيه ؟  
كل ما استمسكت به هو قطعتان من الخشب  
كيف أقاوم بهما جبال الأمواج ؟  
إن السحب تطبق على كأنها كابوس !  
والفضاء يمتلىء بأحلك ظلمات الليل :  
يميني وشمالى وخطي وقداي غريق فى الظلام ..  
لست أدري ما غاييتي ؟ ما مكاني ؟ ما وجهتي ؟ وما جهاتي ؟  
مازلت أدور فى اليأس ولا أستطيع الخلاص !  
أنا كمسكين دفن فى القبر حيا ،  
تارة تنسفنى الأمواج الجائشة  
وطورا تهوى معى الهوة الجهنمية  
التي تفتح أمامى قتملا الفضاء أنينا !  
وتارة يدوى الرعد المختفي تحت السحاب  
ويمزق الظلمات ويكشف عن منظر سمج ،  
يجعلنى أسأم الحياة فأقول :

### الفلال

• إن القدر لا ينازل وإذا ما انتظرت الموت  
فلا بد من أن أطرح حطام الخشب هذا  
وحسي ما كان من كفاحي . . . ولكن لا أقدر ،  
وأتحمل أشنع العذاب فلا أقدم على الانتحار  
فأنا أغرق ثم أظهر وهكذا دواليك .  
- ألم أقل لك يا أمير ،

إنه دم الأنبياء الذي يسيطر على روحك ؟  
- أجل أغرق ثم أظهر بلا جدوى  
بهذه الأعواد التي تسميها جناحا .  
أما هذه الأعواد التي في يدي فهي ليست  
إلا أنقاضاً بقيت من شبابي الحرب . .  
كننا نريد أن نستمتع بالغروب يا للخسارة !  
ذلك اللون الوردى إن هو إلا خيال في المغرب . .  
وقد استولى حزن الليل على الآفاق اليتيمة  
لجعلها كصدور عليها الحداد ، أدبرى رأسك وانظري :  
إن يد الشفق تواسي الآن تلك الآفاق اليتيمة . .  
وسوف تواسيها النجوم حينما ينطق الشفق . .  
أما الصدور ذات الحداد فلن تلبث أن تشرق عليها الشمس . .  
ليس لآفاق ليلتي المظلمة  
ضوء ولا صوت تحت هذه القبة .

## تصويبات

خطأ	صواب	صفحة	سطر
ى	أى	٥١	١٩
فرجت	فرجت	٥٥	٨
أهانة	إهانة	٥٧	١١
ارتفعت	ارتفعت	٥٨	٦
قنمالي	قنمالي	٦٠	١
مجاديف	مجاديف	٦١	٥
أحت	أحت	٧٤	٧

34

by *Johnston* *1914*



0255847